

HONDA
MARINE

BF2D•BF2.3D

MANUEL DE L'UTILISATEUR



Notice originale

© Honda Motor Co., Ltd. 2009

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un moteur hors-bord Honda.

Ce manuel couvre le fonctionnement et l'entretien des moteurs hors-bord BF2D/BF2.3D.

Toutes les informations contenues dans cette publication sont basées sur les dernières données concernant le produit disponibles au moment de la mise sous presse.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis et sans aucun engagement de sa part.

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite sans une autorisation écrite.

Ce manuel doit être considéré comme un élément permanent du moteur hors-bord et il doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente.

Tout au long de ce manuel des consignes de sécurité sont introduites par les termes suivants qui signifient:

▲ DANGER

Signale que le non respect des instructions PROVOQUERA des blessures corporelles ou la mort.

▲ ATTENTION

Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire mortelles, si les instructions ne sont pas suivies.

▲ PRECAUTION

Indique une forte possibilité de blessures mineures si les instructions ne sont pas suivies.

AVIS

Signale une possibilité d'endommagements de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

NOTE: Donne des informations utiles.

Pour tous problèmes ou toutes questions concernant le moteur hors-bord, s'adresser à un distributeur Honda agréé.

▲ ATTENTION

Les moteurs hors-bord Honda ont été conçus pour fonctionner d'une manière fiable et en toute sécurité s'ils sont utilisés conformément aux instructions. Lire attentivement ce manuel et en assimiler le contenu avant d'utiliser le moteur hors-bord. Une utilisation inappropriée ou incorrecte pourrait provoquer des blessures corporelles ou des dommages matériels.

- **Les illustrations peuvent varier selon le modèle.**

Honda Motor Co., Ltd. 2009, Tous droits réservés.

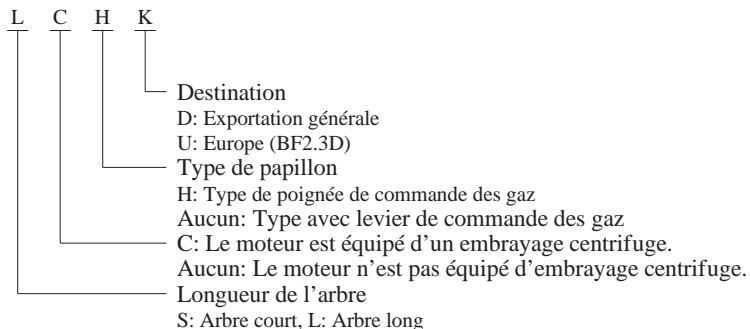
Modèle		BF2D					BF2.3D							
Type		SD	SCD	SHD	LD	LCHD	SU	SCU	SHU	SCHU	LU	LCU	LHU	LCHU
Longueur de l'arbre	Court	●	●	●			●	●	●	●				
	Long				●	●					●	●	●	●
Type de commande des gaz	Levier	●	●		●		●	●			●	●		
	Poignée			●		●			●	●			●	●
Embrayage centrifuge			●			●		●		●		●		●

NOTE: Noter que les types de moteur hors-bord diffèrent en fonction des pays dans lesquels ils sont vendus.

Le BF2D existe avec les types suivants selon la longueur de l'arbre, le type de commande des gaz et la présence ou non d'un embrayage centrifuge.

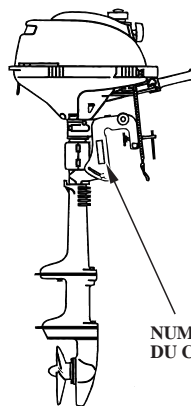
TYPE CODE

Exemple



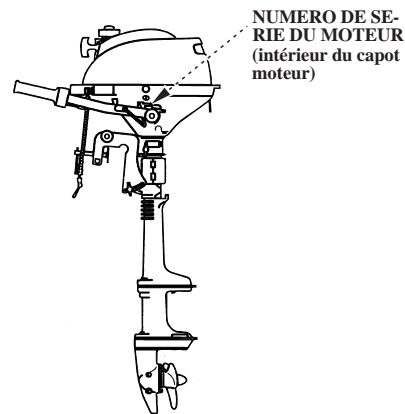
Vérifier le type de votre moteur hors-bord et lire ce manuel du propriétaire complètement avant d'utiliser le moteur.

Les textes ne contenant pas d'indication de type sont des informations et/ou des procédures communes à tous les types.



**NUMERO DE SERIE
DU CHASSIS**

Noter pour référence le numéro de série du cadre et celui du moteur. Toujours indiquer le numéro de série en cas de commande de pièces ou en cas de demande de renseignements techniques ou de renseignements sur la garantie.



**NUMERO DE SE-
RIE DU MOTEUR
(intérieur du capot
moteur)**

Le numéro de série du châssis est gravé sur la chaise d'arbre d'hélice.

Le numéro de série du moteur se trouve sur le boîtier d'embrayage.

Numéro de série du cadre:

Numéro de série du moteur:

TABLE DES MATIERES

1. SECURITE.....	6	5. INSTALLATION.....	18
CONSIGNES DE SECURITE.....	6	Hauteur d'arcasse.....	18
2. EMLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN		Positionnement.....	18
GARDE.....	8	Hauteur d'installation.....	19
Emplacement de la marque CE.....	9	Fixation du moteur.....	20
3. IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX.....	10	Angle du moteur.....	20
4. COMMANDES.....	11	6. CONTROLES PRELIMINAIRES.....	22
Poignée du lanceur.....	11	Dépose/repose du couvercle du moteur.....	22
Bouton de starter.....	11	Niveau d'huile moteur.....	23
Contacteur d'arrêt d'urgence.....	11	Niveau d'essence.....	24
Levier/manette de commande des gaz.....	12	ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL.....	25
Bouton de frottement de manette de commande des gaz.....	13	Autres contrôles.....	26
Levier de robinet de carburant.....	13	7. DEMARRAGE DU MOTEUR.....	27
Fenêtre de contrôle de niveau d'huile.....	13	Démarrage du moteur.....	27
Agrafe/cordon coupe circuit.....	14	Démarrage de secours.....	31
Levier d'inclinaison.....	15	Dépistage des pannes de démarrage.....	33
Anode métallique.....	15	8. FONCTIONNEMENT.....	34
Courroie de retenue de couvercle de moteur.....	16	Fonctionnement.....	34
Boulon de friction de barre de manœuvre.....	16	Relevage du moteur.....	37
Boulon de réglage de l'angle de tableau arrière et écrou à		Opération en eau peu profonde.....	39
oreilles.....	16	Utilisation à haute altitude.....	39
Bouton de ventilation de bouchon de dispositif de		9. ARRET DU MOTEUR.....	40
remplissage de carburant.....	17	10. TRANSPORT.....	42
Vis de fixation.....	17	Transport.....	42
		Remorquage.....	45
		11. NETTOYAGE ET CHASSE D'EAU.....	46

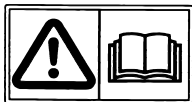
12. ENTRETIEN	47
Trousse à outils et pièces de rechange	48
CALENDRIER D'ENTRETIEN	49
Renouvellement de l'huile moteur.....	51
Vidange d'huile pour engrenages	52
Vérification de la corde de démarreur	53
Entretien des bougies d'allumage	54
Lubrification.....	56
Changement de goupille de cisaillement	57
Entretien d'un moteur submergé.....	58
13. REMISAGE.....	60
Carburant	60
Vidange de l'essence.....	60
Huile moteur.....	62
Position d'emmagasinage du moteur hors-bord.....	62
14. MISE AU REBUT.....	64
15. DEPISTAGE DES PANNES	65
16. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	67
17. SCHEMA DE CABLAGE.....	70
18. ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda.....	71
19. "DECLARATION CE DE CONFORMITE" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES	74
20. INDEX.....	78

1. SECURITE

CONSIGNES DE SECURITE

Pour votre sécurité et celle des autres, prière d'observer les consignes suivantes:

Responsabilité de l'opérateur



- Ce moteur hors-bord Honda a été conçu pour fonctionner d'une manière fiable et sûre lorsqu'il est utilisé conformément aux instructions.

Prière de lire attentivement le manuel du propriétaire avant d'utiliser le moteur hors-bord. Ne pas le faire pourrait se traduire par des blessures personnelles ou l'endommagement du matériel.



- Le système de moteur est chauffé pendant l'opération et reste chaud immédiatement après l'arrêt du moteur.



Les pièces mobiles peuvent provoquer des blessures. Reposer le capot moteur après un démarrage d'urgence du moteur. Ne pas faire fonctionner le moteur hors-bord sans le capot moteur.

- Savoir arrêter rapidement le moteur en cas d'urgence. Comprendre le rôle de toutes les commandes.
- Ne pas dépasser la puissance préconisée par le fabricant du bateau et vérifier que le moteur hors-bord est correctement monté.
- Ne jamais permettre à quiconque d'utiliser le moteur sans lui avoir donné les instructions qui conviennent.
- Arrêter immédiatement le moteur si quelqu'un tombe du bateau.
- Ne pas faire tourner le moteur lorsque le bateau se trouve à proximité d'un nageur.
- Bien fixer le coupe circuit d'urgence à l'opérateur.
- Avant d'utiliser le moteur hors-bord, se familiariser avec toutes les lois et règlements concernant la plaisance et l'utilisation de moteurs hors-bord.

- Ne pas essayer de modifier le moteur hors-bord.
- Toujours porter un gilet de sauvetage à bord.
- Ne pas lancer le moteur hors-bord sans le capot moteur. Les pièces mobiles peuvent être à l'origine de blessures lorsqu'elles sont exposées.
- Ne jamais déposer les dispositifs de protection, plaques de mise en garde, boucliers, couvercles ou dispositifs de sécurité; ces pièces ont pour but d'assurer la sécurité.

Risques de feu et de brûlure

L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions. Manipuler l'essence avec beaucoup de précautions. **CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

- Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté. Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail.

- Faire le plein avec précaution pour éviter de renverser du carburant. Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon de remplissage de carburant à fond. Si du carburant a été renversé, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche.

Le moteur et le système d'échappement deviennent extrêmement chauds lorsque le moteur tourne et ils le restent pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Le contact d'un organe chaud risque de provoquer des brûlures graves ou d'enflammer certaines matières.

- Eviter de toucher au système d'échappement ou au moteur tant qu'ils sont chauds.
- Laisser le moteur se refroidir avant de le transporter ou d'exécuter une opération d'entretien.

Risque d'empoisonnement par le monoxyde de carbone

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. Son inhalation peut provoquer une perte de connaissance, voire même être fatale.

- Si le moteur tourne dans un endroit confiné, ou même partiellement confiné, la concentration des gaz d'échappement dans l'air risque de devenir trop importante. S'assurer que l'aération est adéquate pour éviter une accumulation excessive de gaz d'échappement.

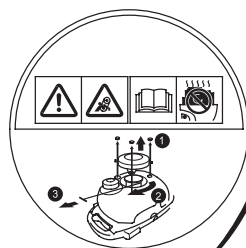
2. EMBLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN GARDE

[Type équipé]

Ces étiquettes vous avertissent de risques potentiels pouvant entraîner de graves blessures.

Lire attentivement ces autocollants, de même que les remarques et avertissements de sécurité donnés dans le manuel.

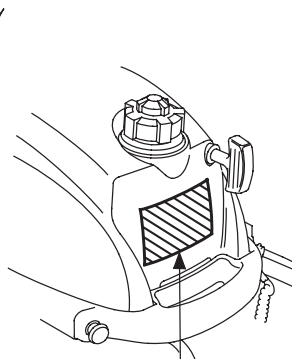
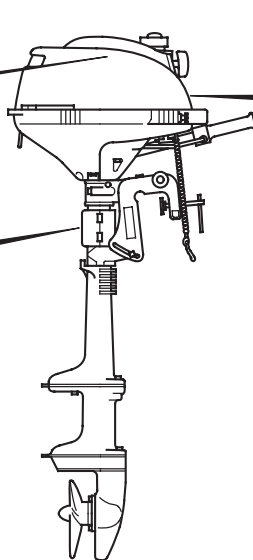
Si une étiquette est manquante ou difficile à lire, prière de contacter le concessionnaire de hors-bord Honda pour le remplacement.



**LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
DÉMARRAGE DE SECOURS DU
MOTEUR**



↓
ATTENTION CHALEUR

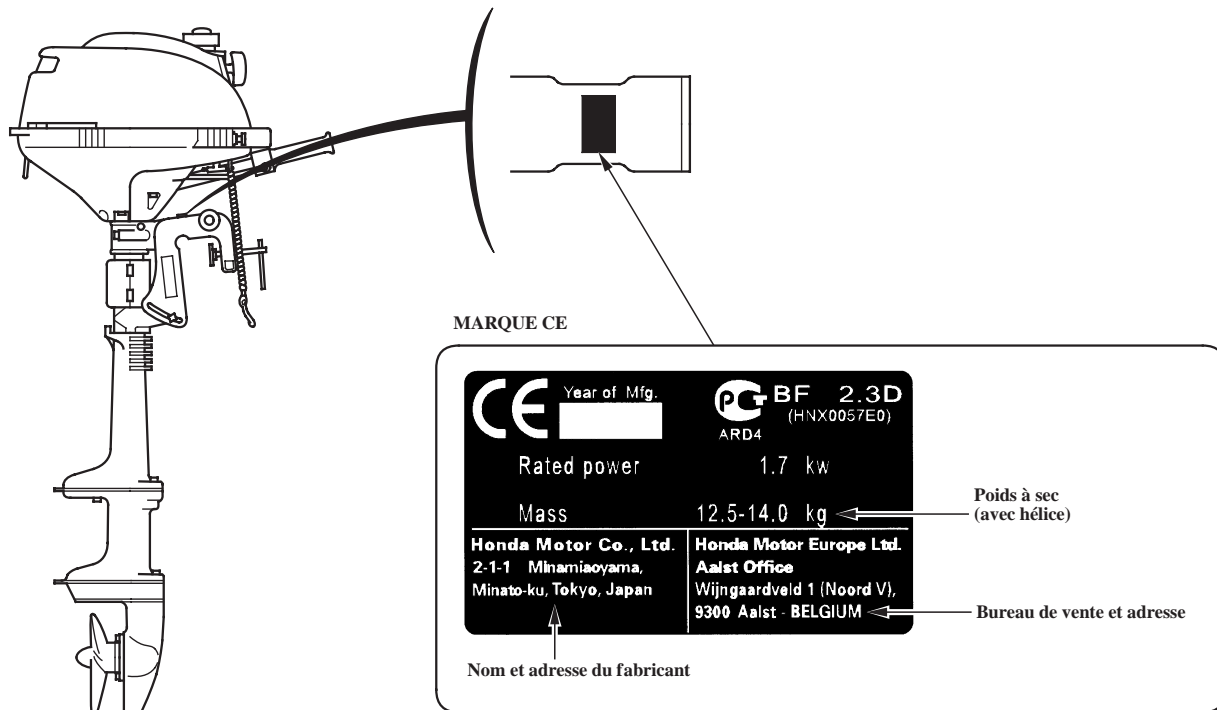


LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

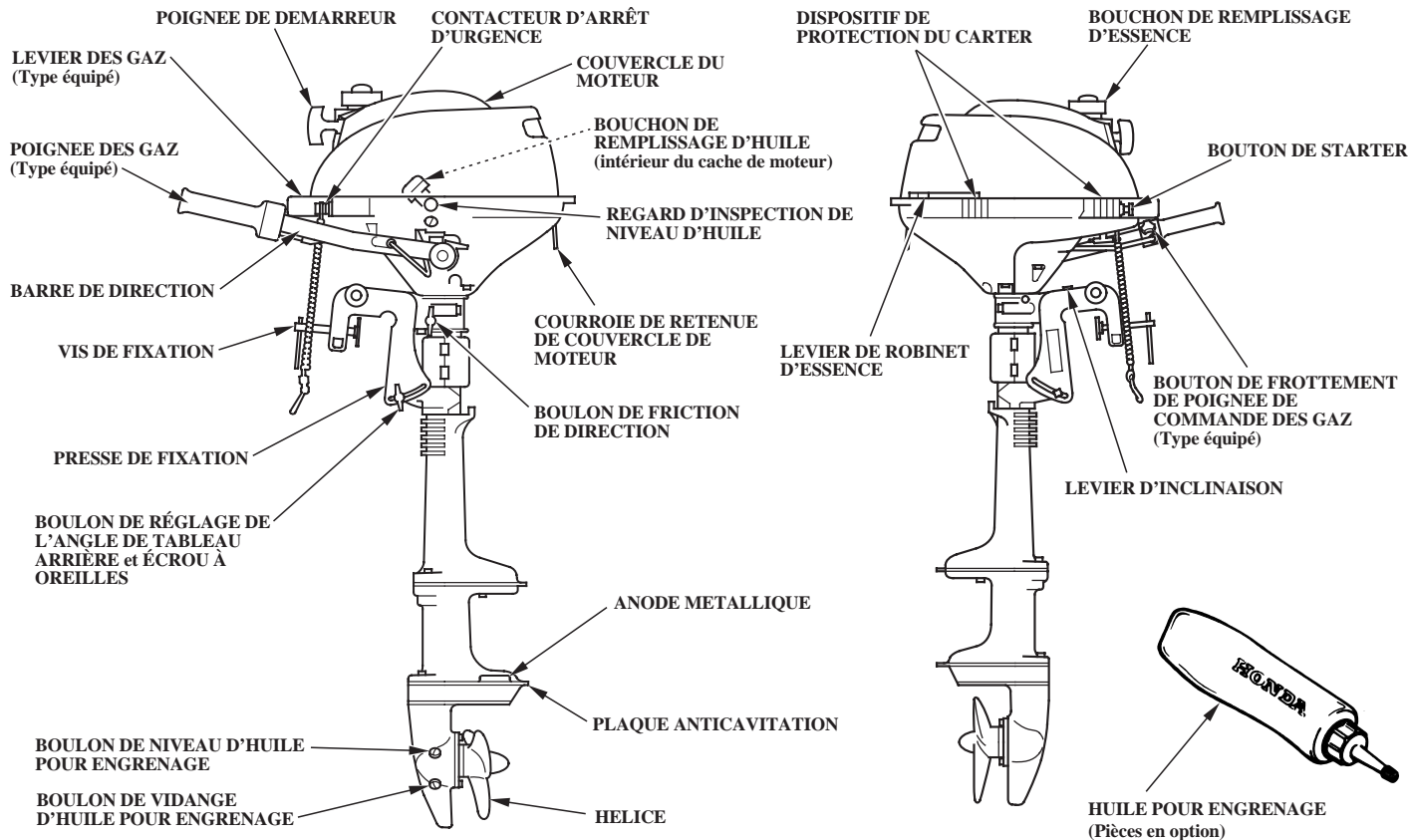
EMPLACEMENT DES AUTOCOLLANTS DE MISE EN GARDE

Emplacement de la marque CE

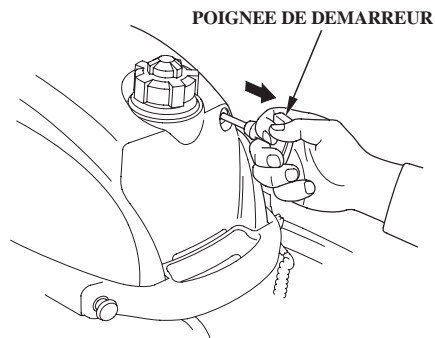
[BF2.3D]



3. IDENTIFICATION DES ORGANES PRINCIPAUX

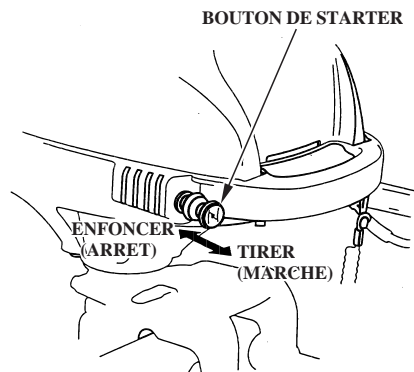


Poignée du lanceur



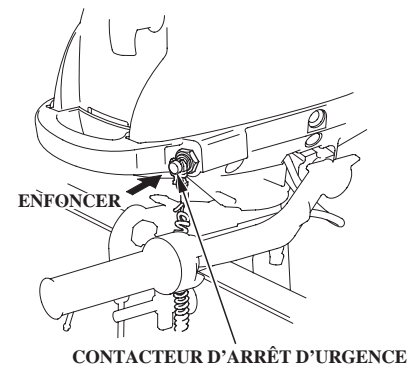
Utiliser la poignée de lanceur pour mettre le moteur en marche.

Bouton de starter



Lorsque le moteur est froid, tirer le bouton de starter afin de démarrer plus facilement. Un mélange riche alimente le moteur lorsque le bouton de starter est tiré.

Contacteur d'arrêt d'urgence



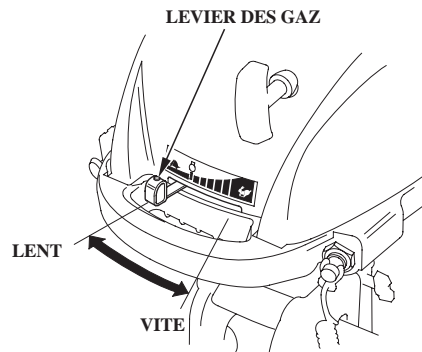
Appuyer sur le commutateur d'arrêt d'urgence pour arrêter le moteur.

COMMANDES

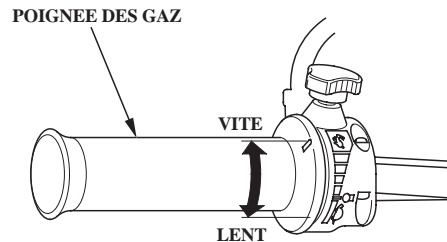
Levier/manette de commande des gaz

Déplacer le levier ou la manette de commande des gaz dans les directions indiquées pour faire tourner le moteur plus vite ou plus lentement.

Type LEVIER DE COMMANDE DES GAZ:

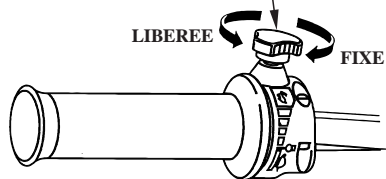


Type MANETTE DE COMMANDE DES GAZ:



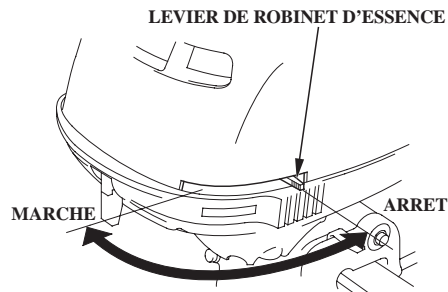
Bouton de frottement de manette de commande des gaz

BOUTON DE FROTTEMENT DE POIGNEE DE COMMANDE DES GAZ



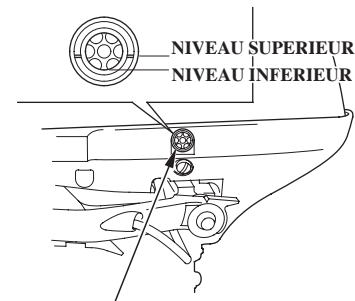
Utiliser le bouton de friction de poignée des gaz pour la croisière à une certaine vitesse constante. La rotation du bouton de friction de poignée des gaz dans le sens des aiguilles d'une montre bloque la poignée des gaz en place, et celle-ci peut être débloquée en tournant le bouton de friction de poignée des gaz dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Levier de robinet de carburant



Tourner le levier de robinet de carburant vers la position ON pour ouvrir le robinet de carburant pour que le moteur tourne.

Fenêtre de contrôle de niveau d'huile



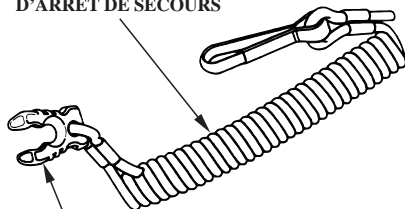
REGARD D'INSPECTION DE NIVEAU D'HUILE

Utiliser la fenêtre de contrôle de niveau d'huile pour vérifier le niveau d'huile moteur avec le moteur arrêté et le moteur hors-bord en position verticale.

COMMANDES

Agrafe/cordon coupe circuit

CORDON DE COMMUTATEUR
D'ARRÊT DE SECOURS



AGRAFE DE CONTACTEUR
D'ARRÊT D'URGENCE

Le cordon de coupe circuit est prévu pour stopper immédiatement le moteur si l'opérateur tombait à l'eau ou se trouvait séparé du moteur hors-bord.

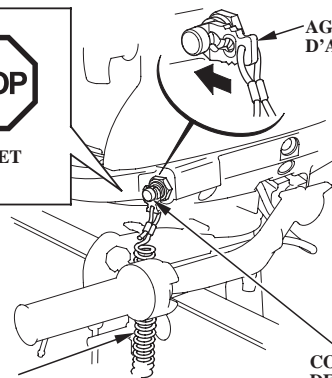
Le moteur stoppe quand on sépare du contacteur d'arrêt de secours l'agrafe se trouvant à l'extrémité du cordon de coupe circuit de secours.

Avant d'utiliser le moteur hors-bord, attacher solidement une extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.



AGRAFE DE COMMUTATEUR
D'ARRÊT D'URGENCE DE
RECHANGE

CORDON DE COMMUTATEUR
D'ARRÊT DE SECOURS



▲ATTENTION

Si le cordon de coupe circuit n'est pas utilisé correctement, le bateau risque de continuer sa course sans contrôle si l'opérateur tombe à l'eau ou est dans l'incapacité de manoeuvrer.

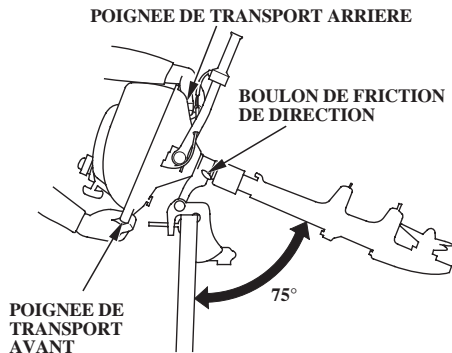
Pour la sécurité du pilote et des passagers, engager le clip du coupe-circuit de sécurité se trouvant à l'une des extrémités de la cordelette du coupe-circuit dans le coupe-circuit de sécurité. Attacher solidement l'autre extrémité de la cordelette du coupe-circuit au pilote.

NOTE:

Le moteur ne démarrera pas tant que l'agrafe du commutateur d'arrêt de secours n'est pas mise en place dessus.

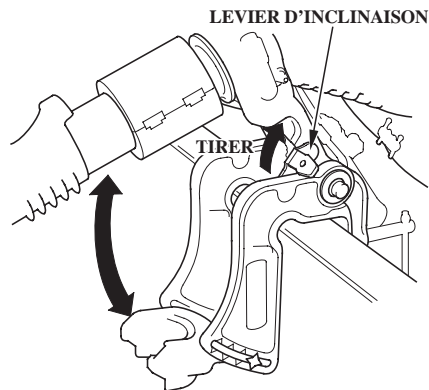
Une agrafe de rechange de contacteur d'arrêt d'urgence est prévue dans la trousse à outils.

Levier d'inclinaison



Utiliser le levier d'inclinaison pour incliner le moteur pour une opération en eau peu profonde, un échouage, une mise à l'eau ou un amarrage.

Incliner le moteur hors-bord en tenant les poignées de transport, de la manière indiquée. Le levier d'inclinaison chargé par ressort se déplace automatiquement en position et maintient le moteur hors-bord lorsqu'il atteint approx. 75°.

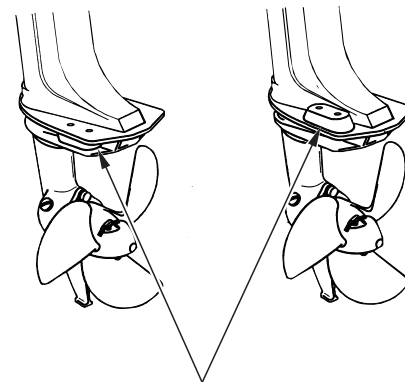


Pour ramener le moteur hors-bord en position de marche normale, maintenir le moteur hors-bord et tirer le levier d'inclinaison, puis abaisser lentement le moteur hors-bord.

Anode métallique

Type arbre court

Type arbre long

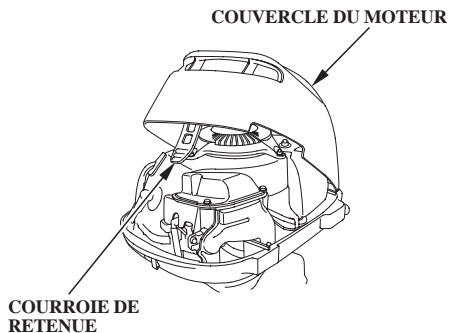


ANODES

L'anode métallique est une pièce en métal sacrifié servant à protéger le moteur de la corrosion.

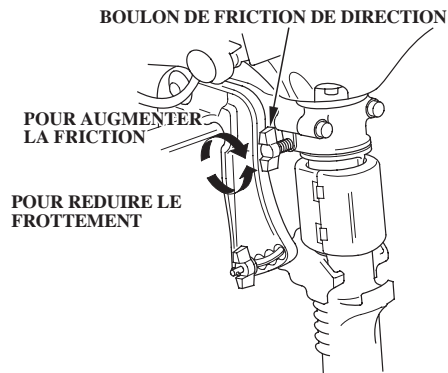
COMMANDES

Courroie de retenue de couvercle de moteur



Utiliser la courroie de retenue pour maintenir le couvercle de moteur fermé. Ne pas déposer le couvercle de moteur alors que le moteur tourne.

Boulon de friction de barre de manœuvre

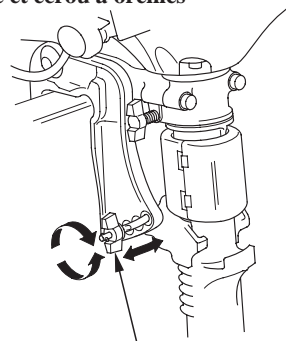


Le boulon de friction de barre de manœuvre permet de régler la résistance de manœuvre.

Tourner le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre pour accroître la friction afin de maintenir un trajet régulier durant la croisière ou pour éviter le déplacement en lacet durant le remorquage du canot.

Tourner le boulon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer la friction.

Boulon de réglage de l'angle de tableau arrière et écrou à oreilles



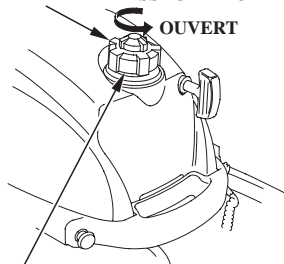
BOULON DE REGLAGE ET ECROU A OREILLES

Utiliser le boulon de réglage pour ajuster l'angle de moteur à la position d'opération normale.

L'angle de moteur peut être ajusté aux quatre angles en changeant la position du boulon de réglage.

Bouton de ventilation de bouchon de dispositif de remplissage de carburant

BOUTON DE VENTILATION DE BOUCHON DE DISPOSITIF DE REMPLISSAGE DE CARBURANT



BOUCHON DE REMPLISSAGE D'ESSENCE

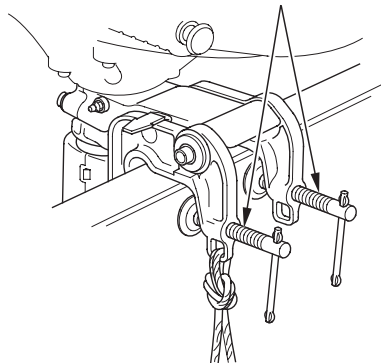
Le bouton de mise à l'air libre permet de fermer hermétiquement le réservoir d'essence. Avant d'utiliser le moteur hors-bord, tourner le bouton de ventilation de 2 ou 3 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la prise d'air.

Pour remplir le réservoir d'essence, tourner le bouton de mise à l'air libre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir et retirer le bouchon.

Tourner le bouton de mise à l'air libre dans le sens des aiguilles d'une montre et le fermer à fond avant de transporter ou de remiser le moteur hors-bord.

Vis de fixation

VIS DE DISPOSITIF DE FIXATION



Utiliser les vis de fixation pour fixer les chaises d'arbre d'hélice à la barre d'arcasse.

5. INSTALLATION

AVIS

Le fait que le moteur hors-bord ne soit pas installé correctement peut provoquer la chute du moteur dans l'eau, l'impossibilité de faire naviguer le bateau droit devant ou d'augmenter le régime du moteur, et une augmentation de la consommation d'essence.

Il est conseillé de demander à un distributeur de moteurs hors-bord Honda agréé de procéder à l'installation.

Consulter le concessionnaire Honda dans votre région pour l'installation et l'utilisation d'options d'équipement particulières (Y-OP).

Bateau utilisable

Choisir un bateau adapté à la puissance du moteur:

BF2D: 1,5 kW (2,0 PS)

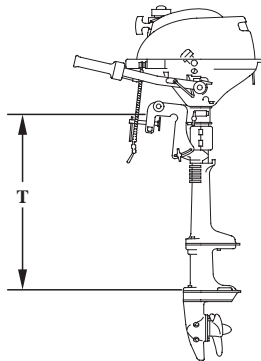
BF2.3D: 1,7 kW (2,3 PS)

La puissance recommandée est indiquée sur la plupart des bateaux.

⚠ATTENTION

Ne pas dépasser la puissance préconisée par le fabricant du bateau. Ceci pourrait provoquer des blessures corporelles et des dommages matériels.

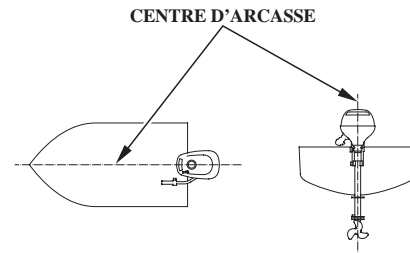
Hauteur d'arcasse



Modèle:	T (Hauteur de tableau arrière du moteur)
S:	418 mm
L:	571 mm

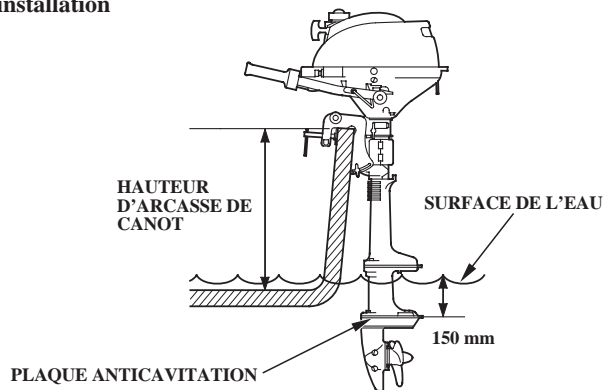
Sélectionner le moteur hors-bord convenant à la hauteur d'arcasse du bateau.

Positionnement



Installer le moteur hors-bord à l'arrière suivant l'axe longitudinal du bateau.

Hauteur d'installation



Avec le bateau correctement chargé dans l'eau et le moteur arrêté, vérifier la profondeur du moteur hors-bord installé en regardant la plaque anticavitation. La plaque anticavitation doit se trouver à une profondeur minimum de 150 mm sous la surface de l'eau.

Les cotes correctes diffèrent selon le type de bateau et la configuration du fond du bateau. Observer la hauteur d'installation recommandée par le constructeur.

Si le moteur hors-bord est installé trop bas, le bateau se cabrera et planera difficilement, et les éclaboussures d'eau produites par le moteur pourront pénétrer dans le bateau. Le bateau aura tendance à marsouiner et la stabilité à grande vitesse sera réduite.

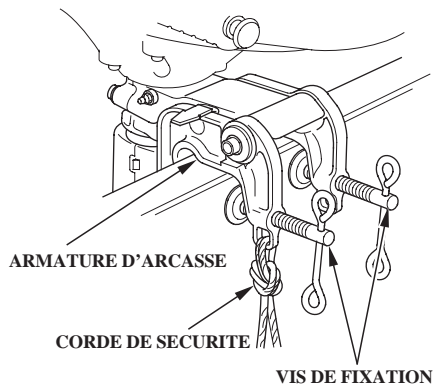
Si le moteur hors-bord est installé trop haut, ceci peut provoquer une ventilation de l'hélice.

AVIS

Si l'on installe le moteur hors-bord très bas, de l'eau pourra pénétrer dans le carter inférieur du moteur et affecter les performances et l'endurance. Lors de l'installation, s'assurer que le moteur hors-bord est suffisamment haut par rapport au niveau de l'eau pour que le carter inférieur du moteur soit à l'abri des vagues, éclaboussures, etc. lorsque le moteur est arrêté avec le bateau chargé au maximum.

INSTALLATION

Fixation du moteur

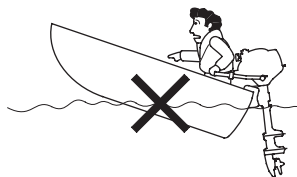


Monter les presses de fixation sur le tableau arrière et serrer les vis des presses.

AVIS

- Quand on utilise le bateau, vérifier de temps en temps que les vis de fixation sont bien serrées.
- Accrocher une corde à travers l'orifice l'armature l'arcasse et fixer l'autre extrémité de la corde au bateau. Ceci évitera une perte accidentelle du moteur.

Angle du moteur (croisière)

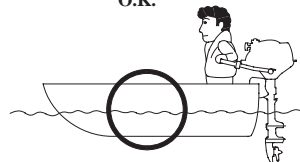


INCORRECT LE BATEAU SE CABRE



INCORRECT LE BATEAU PIQUE

O.K.



CORRECT PERMET LES MEILLEURES PERFORMANCES

Installer le moteur avec le meilleur angle d'assiette possible afin d'assurer une marche stable et une puissance maximale.

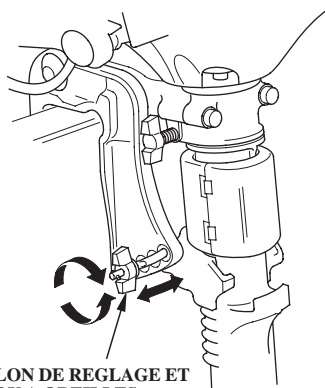
Angle d'assiette trop grand: Incorrect, le bateau s'enfoncera de l'arrière.

Angle d'assiette trop petit: Incorrect, le bateau piquera du nez.

L'angle d'assiette varie selon l'agencement du canot, du moteur hors-bord, de l'hélice, et des conditions d'utilisation.

〈 Réglage de l'angle du moteur 〉

Ajuster le moteur hors-bord de façon qu'il soit perpendiculaire à la surface de l'eau (C.-à-d., l'axe de l'hélice est parallèle à la surface de l'eau).



**BOULON DE REGLAGE ET
ECROU A OREILLES**

1. Desserrer l'écrou à oreilles pour libérer le boulon de réglage.
2. Ajuster l'angle du moteur, et serrer l'écrou à oreilles. Vérifier que la tête du boulon et l'écrou à oreilles sont assis dans un des quatre encastréments situés sur la fente de réglage.

AVIS

Pour éviter d'endommager le moteur ou le bateau, vérifier que le boulon de réglage est verrouillé.

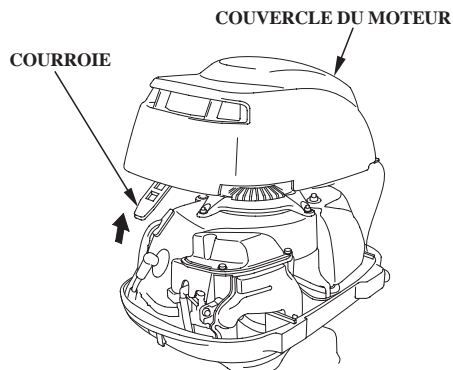
6. CONTROLES PRELIMINAIRES

Le BF2D/BF2.3D est un moteur hors-bord 4 temps refroidi par air pulsé qui fonctionne avec de l'essence automobile sans plomb avec un indice d'octane recherche de 91 ou supérieur (un indice d'octane pompe de 86 ou supérieur). Il nécessite également de l'huile moteur. Avant d'utiliser le moteur hors-bord, vérifier les points suivants.

⚠PRECAUTION

Effectuer les contrôles préliminaires suivants alors que le moteur est arrêté.

Dépose/repose du couvercle du moteur



Utiliser la courroie de retenue pour maintenir le couvercle de moteur fermé ou déposer le couvercle de moteur.

⚠ATTENTION

Ne pas lancer le moteur hors-bord sans le capot moteur. Les pièces mobiles peuvent être à l'origine de blessures lorsqu'elles sont exposées.

Niveau d'huile moteur

AVIS

- **L'huile moteur est un facteur important qui affecte les performances du moteur et sa durée de service. Il n'est pas conseillé d'utiliser des huiles non détergentes ou de qualité inférieure car elles ne sont pas suffisamment lubrifiantes.**
- **Le fait de faire tourner le moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut endommager gravement le moteur.**

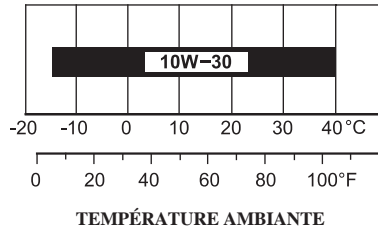
NOTE:

Pour éviter une évaluation incorrecte du niveau d'huile moteur, ne vérifier le niveau de l'huile que lorsque le moteur est froid.

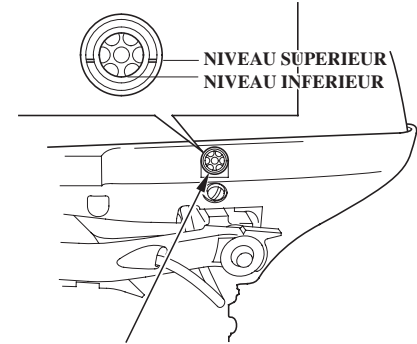
< Huile recommandée >

Utiliser de l'huile moteur 4 temps Honda ou une huile moteur hautement détergente de qualité supérieure équivalente dont il est certifié qu'elle satisfait ou dépasse les prescriptions des constructeurs d'automobiles américains pour la classe de service SG, SH ou SJ. Les huiles moteur de classe SG, SH ou SJ portent l'indication de cette désignation sur le bidon.

L'huile SAE 10W-30 est préconisée comme huile générale, toute température.



< Contrôle et renouvellement >



REGARD D'INSPECTION DE NIVEAU D'HUILE

1. Disposer le moteur hors-bord verticalement et de niveau, puis vérifier le niveau d'huile dans la fenêtre de contrôle du niveau d'huile.
2. Si le niveau d'huile est bas vers la marque de niveau inférieur sur la fenêtre, faire l'appoint jusqu'à la marque de niveau supérieur (voir page 51).

CONTROLES PRELIMINAIRES

Contenance en huile:
0,25 L

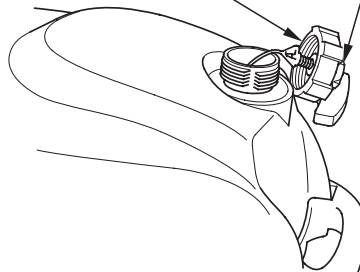
AVIS

Ne pas remplir à l'excès l'huile moteur.
Vérifier l'huile moteur après remplissage.
L'huile moteur en excès ou en quantité insuffisante risque de causer des dommages au moteur.

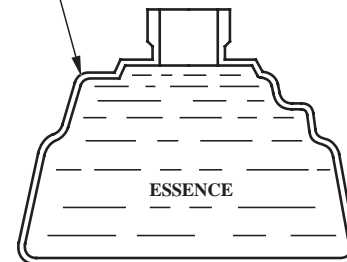
Niveau d'essence

BOUCHON DE REMPLISSAGE
D'ESSENCE

BOUTON DE MISE A
L'AIR



RESERVOIR D'ESSENCE



Déposer le bouchon de dispositif de remplissage de carburant, et vérifier le niveau de carburant. Remplir le réservoir si le niveau de carburant est bas.

NOTE:

Ouvrir le bouton d'évent avant de retirer le bouchon de remplissage d'essence. Lorsque le bouton d'évent est fermement fermé, il est difficile de retirer le bouchon.

Après avoir fait l'appoint, toujours bien resserrer le bouchon de dispositif de remplissage de carburant.

Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86). L'utilisation d'essence au plomb peut provoquer des dommages au moteur.

Ne jamais utiliser de mélange huile/essence ou de l'essence sale. Eviter que de la saleté, de la poussière ou de l'eau ne pénètre dans le réservoir d'essence.

**CAPACITE DU RESERVOIR
D'ESSENCE:**
1,0 L

⚠ATTENTION

- **L'essence est une substance extrêmement inflammable qui peut exploser dans certaines conditions.**
- **Faire le plein dans un endroit bien aéré et avec le moteur arrêté.**
- **Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail et de la zone de stockage de l'essence.**
- **Eviter de trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir d'essence dans le col de remplissage). Une fois le plein terminé, ne pas oublier de refermer à fond le bouchon du réservoir.**
- **Faire très attention de ne pas renverser d'essence en faisant le plein. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer qu'elle a bien séché avant de mettre le moteur en marche.**
- **Eviter le contact prolongé de l'essence avec la peau et éviter des inhalations fréquentes de vapeurs d'essence.**

• CONSERVER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

ESSENCE CONTENANT DE L'ALCOOL

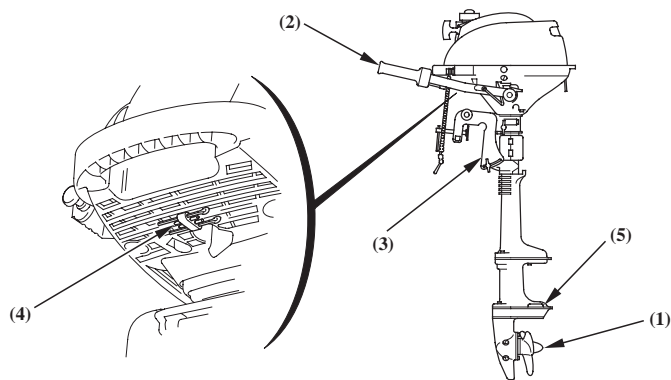
En cas d'utilisation d'une essence contenant de l'alcool (essence-alcool) faire attention que son indice d'octane soit au moins égal à celui préconisé par Honda. Il existe deux types d'essence-alcool: une contenant de l'éthanol et l'autre du méthanol. Ne pas utiliser une essence contenant plus de 10% d'éthanol. Ne pas utiliser une essence contenant du méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) et ne contenant pas de dissolvants et inhibiteurs de corrosion. Ne jamais utiliser une essence contenant plus de 5% de méthanol, et ce même si elle contient des dissolvants et inhibiteurs de corrosion.

NOTE:

- L'endommagement du système de carburation ou les problèmes de performances du moteur suite à l'emploi de carburants contenant de l'alcool ne sont pas couverts par la garantie. Honda déconseille vivement l'emploi de carburants contenant du méthanol car les preuves de leur efficacité sont encore incertaines.
- Avant de s'approvisionner en essence auprès d'une nouvelle station-service, s'informer tout d'abord si l'essence contient de l'alcool; si elle en contient s'informer du type et du pourcentage d'alcool utilisé. Si des anomalies de fonctionnement se produisent lorsque l'essence utilisée contient de l'alcool, ou en contient peut-être, passer à une essence garantie sans alcool.

CONTROLES PRELIMINAIRES

Autres contrôles



Vérifier les éléments suivants:

- (1) L'hélice et la goupille fendue pour endommagement ou desserrage.
- (2) La barre de manœuvre pour défaut de fonctionnement.
- (3) Le support arrière pour endommagement et desserrage.
- (4) Le kit à outils contient toutes les pièces de rechanges et les outils requis.
- (5) L'anode métallique n'est pas endommagée, desserrée ou excessivement corrodée.

L'anode métallique aide à protéger le moteur hors-bord contre la corrosion; elle doit être exposée directement à l'eau chaque fois que le moteur est utilisé. Remplacer l'anode métallique lorsque sa taille est réduite de moitié par rapport à sa taille d'origine.

AVIS

Les endommagements par la corrosion augmenteront si l'anode est peinte ou si elle est trop abîmée.

Pièces/matériels qui doivent être embarqués à bord:

- (1) Manuel du conducteur
- (2) Kit d'outils
- (3) Bougies d'allumage de rechange, huile moteur, hélice et goupille fendue.
- (4) Les informations requises concernant les règlements et lois de canotage en vigueur.

7. DEMARRAGE DU MOTEUR

Démarrage du moteur

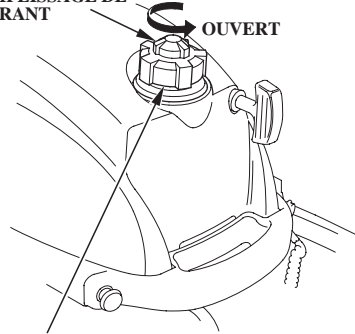
▲ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, gaz toxique risquant de causer une perte de connaissance voire être mortel. Ne jamais faire tourner le moteur hors-bord dans un garage fermé ou un espace resserré.

AVIS

L'hélice doit être abaissée dans l'eau, le lancement du moteur hors-bord hors de l'eau surchauffe le moteur.

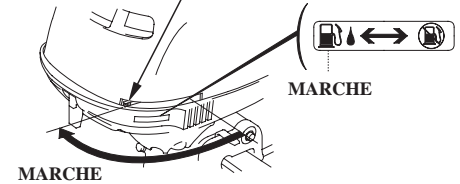
BOUTON DE VENTILATION
DE BOUCHON DE DISPOSITIF
DE REMPLISSAGE DE
CARBURANT



BOUCHON DE REMPLISSAGE D'ESSENCE

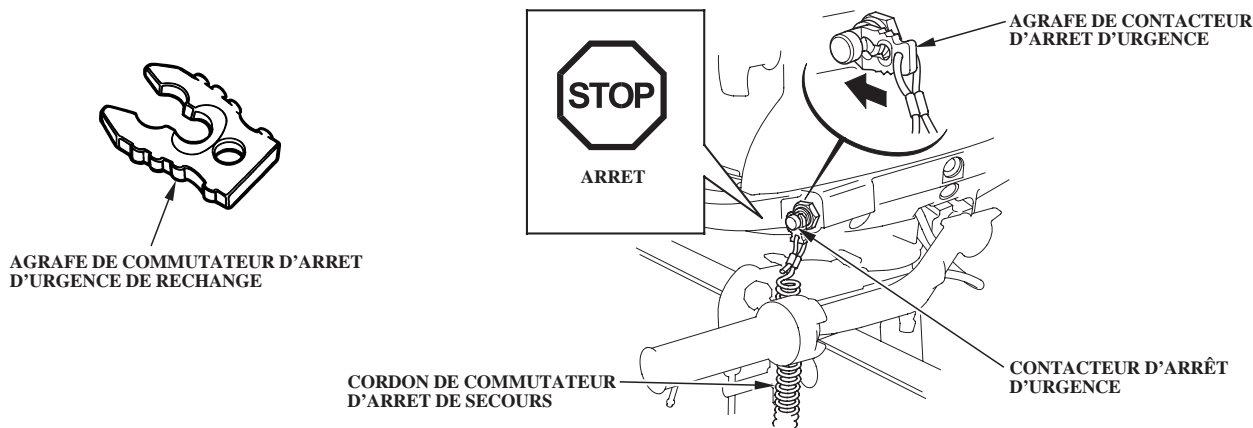
1. Ouvrir de 2 ou 3 tours le bouton de ventilation de bouchon de dispositif de remplissage de carburant.

LEVIER DE ROBINET D'ESSENCE



2. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position ON.

DEMARRAGE DU MOTEUR



3. Engager le clip situé à l'une des extrémités de la cordelette du coupe-circuit de sécurité dans le coupe-circuit de sécurité. Attacher solidement l'autre extrémité de la cordelette du coupe-circuit de sécurité au pilote.

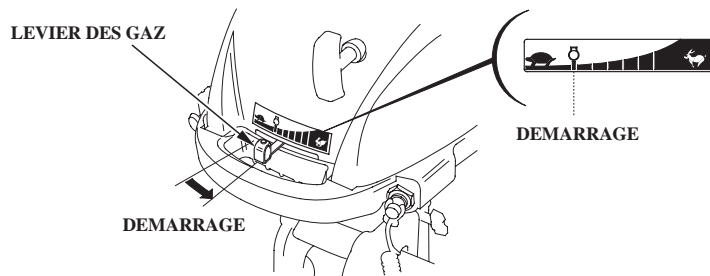
⚠ATTENTION

Si l'opérateur ne fixe pas correctement le cordon coupe circuit d'urgence et tombe de son siège ou hors du bateau, le bateau hors de contrôle peut gravement blesser l'opérateur, les passagers ou les spectateurs. Toujours correctement fixer le cordon avant de mettre le moteur en marche.

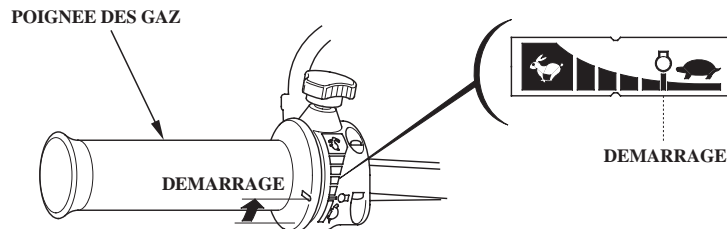
NOTE:

- Le moteur ne démarrera pas tant que l'agrafe du commutateur d'arrêt de secours n'est pas engagée dans le commutateur d'arrêt de secours.
- Une agrafe de rechange de contacteur d'arrêt d'urgence est prévue dans la trousse à outils.

Type LEVIER DE COMMANDE DES GAZ:



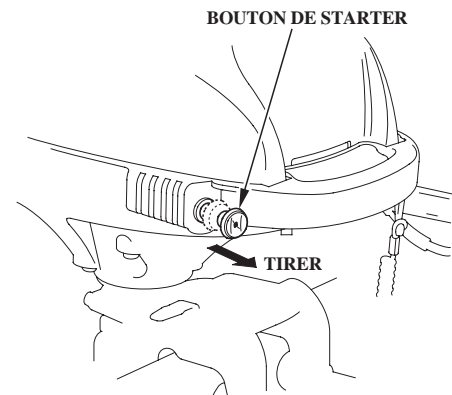
Type MANETTE DE COMMANDE DES GAZ:



4. Déplacer le levier ou la manette de commande des gaz vers la position START (démarrage).

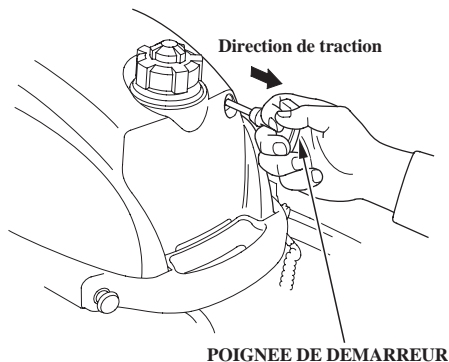
⚠PRECAUTION

Ne pas mettre le moteur en marche avec le levier ou la manette de commande des gaz en position FAST (rapide), sinon le bateau se déplacera brusquement lorsque le moteur démarre.



5. Lorsque le moteur est froid ou que la température ambiante est basse, tirer la tirette de starter en position d'activation. (Ceci enrichit le mélange carburant du moteur.)

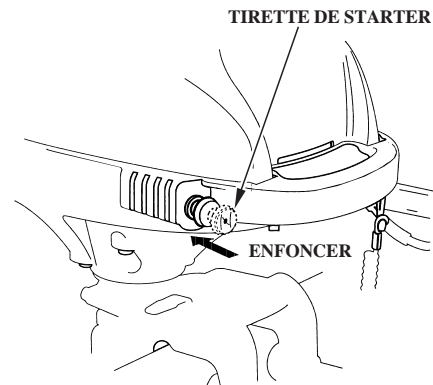
DEMARRAGE DU MOTEUR



6. Tirer doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis la tirer d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure ci-dessous.

AVIS

- Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement contre le moteur. La ramener délicatement à la main pour éviter d'endommager le démarreur.
- Ne pas tirer sur la poignée de démarreur alors que le moteur tourne car on risquerait d'endommager le mécanisme.
- Avant de tirer sur la poignée de démarreur, disposer le moteur hors-bord tout droit.



Si le moteur ne démarre pas, vérifier la pince du commutateur d'arrêt d'urgence.

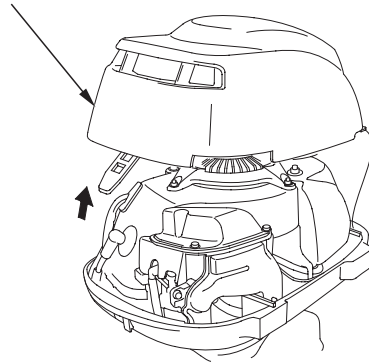
7. Si le starter a été utilisé, repousser progressivement le bouton au fur et à mesure que le moteur chauffe.

Au cours du fonctionnement, s'assurer que la plaque d'anti-cavitation reste immergée à tout instant. Un chargement excessif ou mal équilibré risque d'affecter la profondeur du hors-bord sous l'eau. Le chargement porté trop en avant relèvera le hors-bord au-dessus de l'eau, réduisant ainsi le refroidissement du moteur. Le chargement excessif ou porté trop en arrière enfoncera davantage le hors-bord sous l'eau, réduisant ainsi les performances.

Démarrage de secours

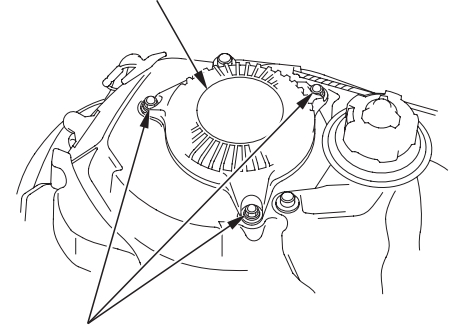
Dans certaines conditions, si le démarreur au lanceur ne fonctionne pas bien, on pourra démarrer le moteur à l'aide du cordon de démarrage de rechange fourni dans la trousse à outils.

COUVERCLE DU MOTEUR



1. Déposer le capot du moteur.

DEMARREUR A REcul



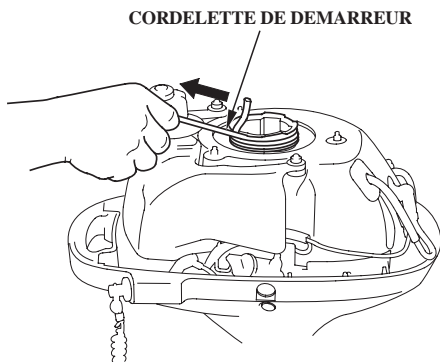
ECROUS DE 5 mm

2. Déposer le lanceur à réenroulement en déposant les trois écrous de 5 mm.

NOTE:

Veiller à ne pas égarer les boulons et écrous.

DEMARRAGE DU MOTEUR



3. Enrouler la cordelette de rechange dans le sens des aiguilles d'une montre autour de la poulie et la tirer à fond pour lancer le moteur.

⚠ATTENTION

Faire attention aux pièces en mouvement.

4. Relâcher le démarreur à recul et remettre en place le capot moteur.

⚠ATTENTION

Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures. Faire très attention lors de l'installation du couvercle du moteur. Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans le couvercle du moteur.

5. Attacher solidement la cordelette du coupe-circuit de sécurité au pilote et revenir à l'embarcadère le plus proche.
6. Après avoir regagné l'embarcadère le plus proche, s'adresser au concessionnaire de moteurs hors-bords Honda agréé le plus proche pour faire effectuer les opérations ci-dessous.
 - Faire vérifier le système de démarrage et le système électrique.
 - Faire reposer par le concessionnaire les pièces déposées lors de l'exécution de la procédure de démarrage d'urgence.

Dépistage des pannes de démarrage

SYMPTOME	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Le moteur ne démarre pas.	L'agrafe du commutateur d'arrêt d'urgence n'est pas engagée.	Engager l'agrafe du commutateur d'arrêt d'urgence. (page 28)
	Le levier ou la manette de commande des gaz n'est pas en position START (démarrage).	Déplacer le levier ou la manette de commande des gaz vers la position START (démarrage). (page 29)
	Panne d'essence.	Faire le plein d'essence. (page 24)
	Manque de carburant.	Déplacer le levier de robinet de carburant vers la position ON. (page 27)
	Le bouton de mise à l'air libre n'est pas ouvert.	Ouvrir le bouton de mise à l'air libre. (page 27)
	Le moteur est noyé.	Nettoyer et essuyer la bougie d'allumage. (page 54)
	Le capuchon de bougie n'est pas correctement installé.	Installer correctement le capuchon de bougie. (page 54)

8. FONCTIONNEMENT

Fonctionnement

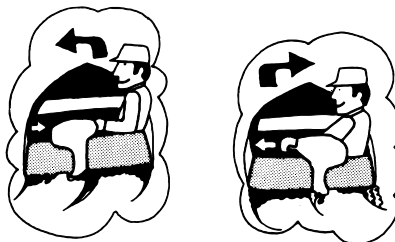
Méthode de rodage

L'opération de rodage permet aux surfaces en contact des pièces mobiles de s'user uniformément et assure ainsi des performances correctes et une durée de service plus longue du moteur hors-bord.

Roder le nouveau moteur hors-bord comme suit.

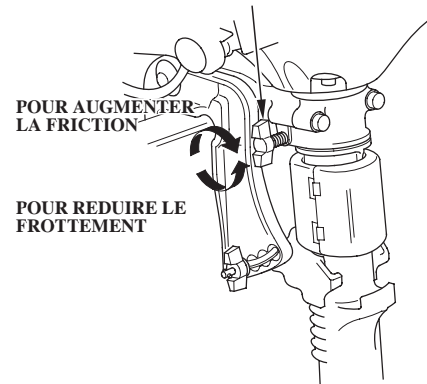
Pendant les 10 premières heures de fonctionnement, faire fonctionner le moteur hors-bord à faible vitesse, éviter la marche prolongée à plein gaz, et éviter la commande brutale de la poignée des gaz.

1. Manœuvre



Pour changer la direction du canot vers la droite, tourner le guidon à gauche. Pour virer à gauche, tourner le guidon à droite.

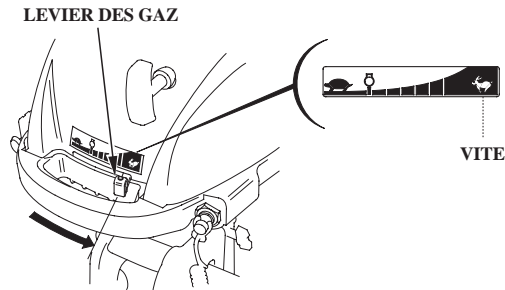
BOULON DE FRICTION DE DIRECTION



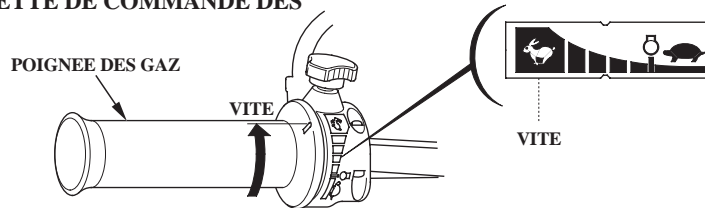
Pour mieux faciliter la manœuvre du canot, régler le boulon de friction de barre de manœuvre de façon que l'on sente une légère résistance en virant.

2. Croisière

Type LEVIER DE COMMANDE DES GAZ:



Type MANETTE DE COMMANDE DES GAZ:



Déplacer le levier ou la manette de commande des gaz vers la position FAST (rapide) pour augmenter la vitesse. Pour une croisière normale, ouvrir d'environ 2/4 le papillon.

Pour maintenir l'accélérateur à un réglage constant, tourner le bouton de blocage d'accélérateur dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour libérer la poignée d'accélérateur en vue de la commande manuelle de vitesse, tourner le bouton de blocage d'accélérateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

⚠PRECAUTION

- Ne pas utiliser sans le capot moteur. Des pièces mobiles exposées pourraient infliger des blessures et de l'eau pourrait endommager le moteur.
- S'assurer que le levier d'inclinaison est en position "RUN".

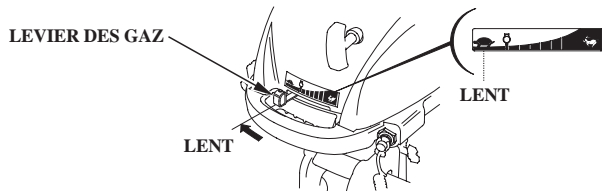
NOTE:

Pour obtenir des performances optimales, les passagers et les équipements doivent être répartis d'une manière régulière de façon à équilibrer le bateau.

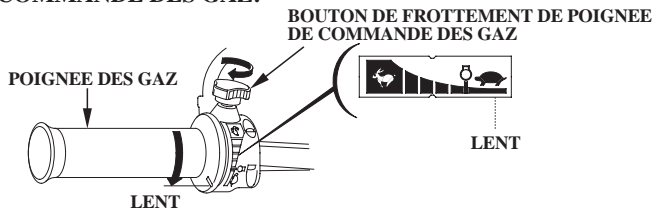
FONCTIONNEMENT

3. Inversion du moteur hors-bord

Type LEVIER DE COMMANDE DES GAZ:



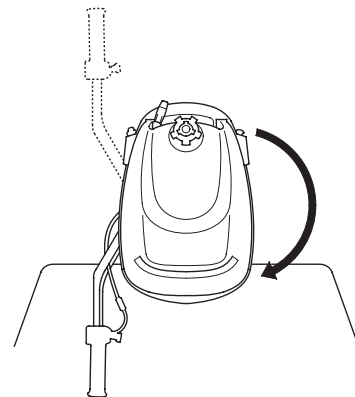
Type MANETTE DE COMMANDE DES GAZ:



1. Pour le type avec levier de commande des gaz: Déplacer le levier de commande des gaz vers la position SLOW (lent).
Pour le type avec manette de commande des gaz: Déplacer la manette de commande des gaz vers la position SLOW (lent), et l'y maintenir en tournant le bouton de frottement de manette de commande des gaz dans le sens des aiguilles d'une montre.

AVIS

Avant de faire tourner le moteur hors-bord (de marche avant vers marche arrière ou de marche arrière vers marche avant), réduire le régime moteur vers SLOW (lent), sinon le bateau peut capoter.



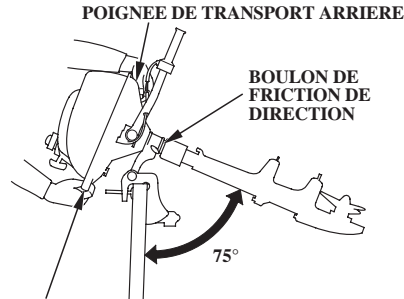
2. Pour inverser la direction, tourner le moteur hors-bord de 180°, puis pivoter la barre de gouvernail de la manière indiquée. Pour le type avec manette de commande des gaz, faire attention à ne pas tenir et déplacer la manette de commande des gaz lors du pivotement de la barre de gouvernail.

AVIS

En cas d'opération en marche arrière, procéder avec précaution pour éviter de heurter un obstacle sous-marin avec l'hélice.

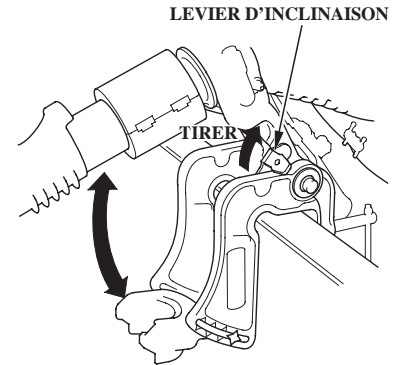
Relevage du moteur

Lorsque le bateau est échoué ou arrêté en eau peu profonde, relever le moteur pour empêcher l'hélice et le carter de renvoi d'angle de heurter le fond.



POIGNEE DE TRANSPORT AVANT

1. Arrêter le moteur (page 40), et tourner le levier de robinet de carburant vers la position OFF (page 41).
2. Fermer la prise d'air de réservoir de carburant en tournant le bouton de ventilation dans le sens des aiguilles d'une montre (page 41).
3. Le moteur étant en position avant, incliner le moteur hors-bord en utilisant les poignées de transport avant et arrière situées sur le couvercle de moteur. Le levier d'inclinaison chargé par ressort se déplace automatiquement en position et maintient le moteur hors-bord lorsqu'il atteint approx. 75°.
4. Ajuster le boulon de friction de direction pour empêcher le moteur de bouger.



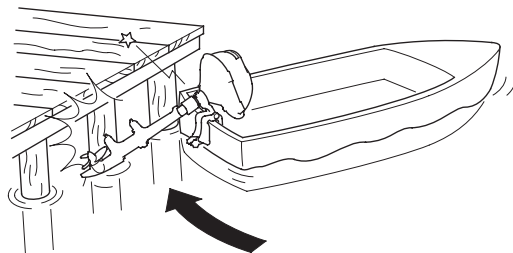
AVIS

- Si le moteur est incliné en position de marche arrière, l'huile de carter moteur pénètre le cylindre et peut entraîner un démarrage difficile ou empêcher le moteur d'être lancé.
 - Ne pas utiliser la barre de gouvernail pour incliner le moteur hors-bord.
5. Pour ramener le moteur hors-bord en position de marche normale, maintenir le moteur hors-bord avec la poignée de transport avant située sur le carter moteur, et tirer le levier d'inclinaison vers soi, puis abaisser lentement le moteur.

FONCTIONNEMENT

〈L'amarre〉

NO



AVIS

Pour éviter d'abîmer le moteur, faire très attention lorsqu'on amarre le bateau, en particulier si le moteur se trouve en position basculée. Ne pas laisser le moteur cogner contre la coque ou contre d'autres bateaux.

Opération en eau peu profonde

AVIS

Un angle d'assiette/inclinaison excessif pendant l'opération peut faire lever l'hélice hors de l'eau, et entraîner une ventilation de l'hélice et un surrégime du moteur.

En naviguant dans les eaux peu profondes, incliner le hors-bord vers le haut pour éviter que l'hélice et le carter d'engrenage ne touchent le fond (voir page 37). Le hors-bord étant incliné vers le haut, le faire tourner à faible vitesse.

Utilisation à haute altitude

A haute altitude, le mélange d'air-carburant du carburateur standard sera trop riche. Les performances diminueront et la consommation de carburant augmentera. Un mélange très riche encrassera également la bougie d'allumage et entraînera un démarrage difficile.

Les performances à haute altitude peuvent être améliorées grâce à des modifications spéciales du carburateur. Si l'on utilise toujours le moteur hors-bord à des altitudes dépassant 1.500 mètres au-dessus du niveau de la mer, il conviendra de faire effectuer ces modifications par un concessionnaire autorisé de moteur hors-bord Honda.

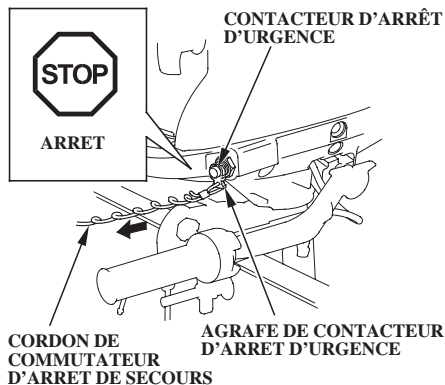
Même avec un réglage convenable de buse de carburateur, la puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque palier ascendant de 300 m d'altitude. L'effet de l'altitude en matière de puissance sera plus accusé si aucune modification de carburateur n'est effectuée.

AVIS

Si le moteur hors-bord a été modifié pour l'utilisation à haute altitude, le mélange d'air-carburant deviendra trop pauvre pour l'utilisation à basse altitude. L'utilisation à des altitudes inférieures à 1.500 mètres avec un carburateur modifié causera le surchauffement du moteur et entraînera des dommages sérieux du moteur. Pour l'utilisation à basses altitudes, recourir à un concessionnaire de moteurs hors-bord Honda autorisé pour ramener ce carburateur aux normes d'origine.

9. ARRÊT DU MOTEUR

Arrêt du moteur



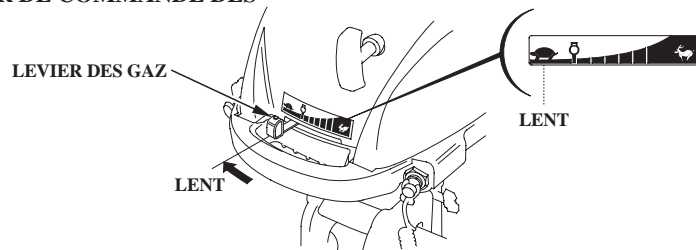
- **En cas d'urgence;**

Désengager l'agrafe de contacteur d'arrêt d'urgence du contacteur d'arrêt d'urgence en tirant le cordon coupe circuit d'urgence.

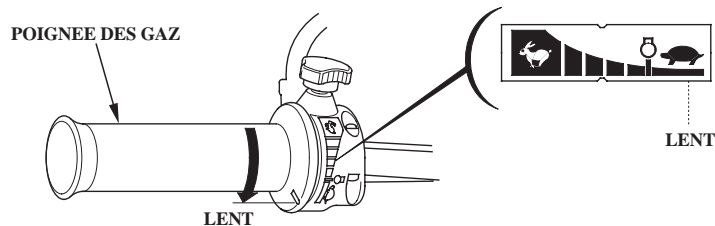
NOTE:

Il est conseillé d'arrêter de temps à autre le moteur avec la cordelette du coupe-circuit de sécurité pour s'assurer que le coupe-circuit de sécurité fonctionne correctement.

Type LEVIER DE COMMANDE DES GAZ:

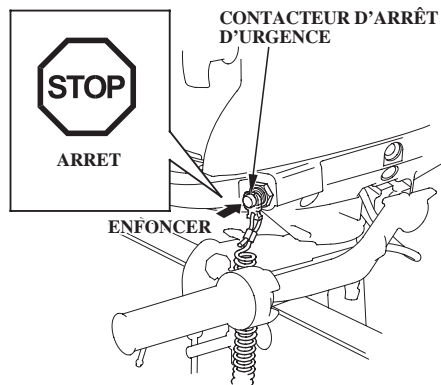


Type MANETTE DE COMMANDE DES GAZ:



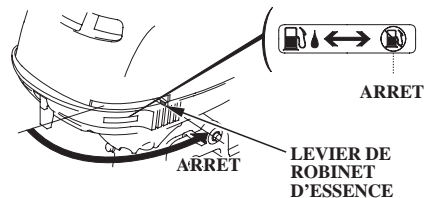
- **En cas de fonctionnement normal;**

1. Déplacer le levier ou la manette de commande des gaz vers la position SLOW (lent).



2. Appuyer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence jusqu'à l'arrêt du moteur.

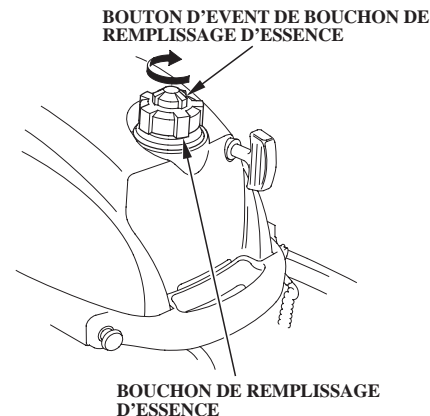
Si le moteur ne s'arrête pas lorsqu'on appuie sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence, tirer la cordelette de coupe-circuit de sécurité. Si le moteur continue à tourner, placer le levier de robinet de carburant sur la position ARRET et tirer la tirette de starter pour arrêter le moteur.



NOTE:

Après avoir navigué à pleins gaz, refroidir le moteur en le faisant tourner au ralenti pendant quelques minutes.

3. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position OFF.



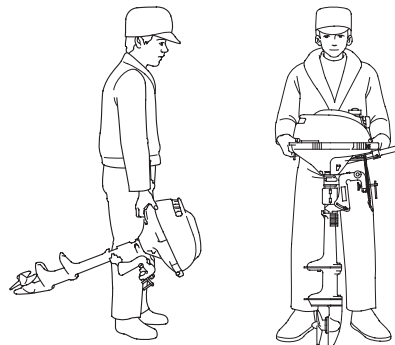
4. Fermer le bouton de ventilation de bouchon de carburant.
5. Déposer l'aiguillette de commutateur d'arrêt d'urgence, et la ranger.

10. TRANSPORT

⚠ATTENTION

- Faire attention de ne pas renverser d'essence. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer qu'elle a bien séché avant de mettre le moteur en marche.
- Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail et de la zone de stockage de l'essence.

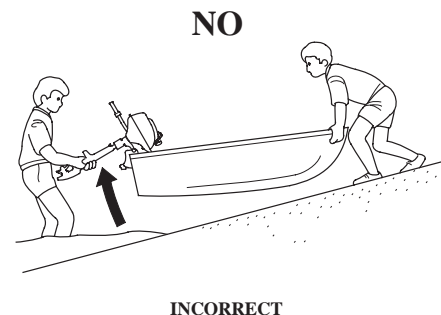
Transport



Pour transporter, tenir le moteur avec la poignée de transport, ou tenir avec la poignée de transport et la patte située en dessous de la courroie de retenue de couvercle de moteur, de la manière indiquée ici. Ne pas transporter avec le couvercle de moteur.

⚠PRECAUTION

Ne pas transporter le moteur hors-bord avec le couvercle de moteur. Le moteur hors-bord peut tomber, entraînant une blessure accidentelle et des dommages.

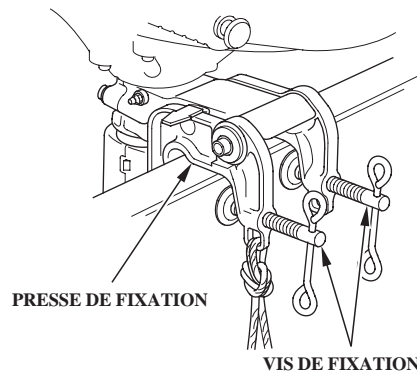


AVIS

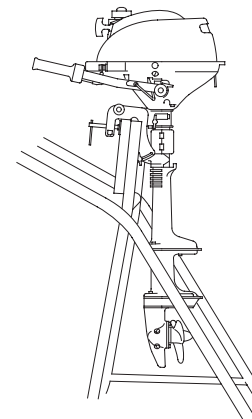
Pour éviter d'endommager le moteur, ne jamais l'utiliser en guise de poignée pour soulever ou déplacer le canot.

Transporter le moteur soit verticalement, soit horizontalement de la manière indiquée ici lorsque déposé du bateau.

Transport vertical



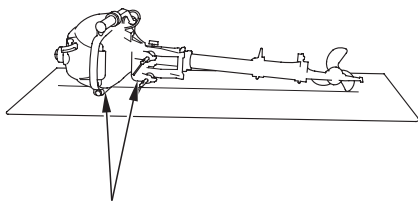
1. Fixer les chaises d'arbre d'hélice à un support de moteur, et serrer les vis de fixation pour bien installer le moteur hors-bord.



2. Transporter le moteur de la manière indiquée ci-dessus.

TRANSPORT

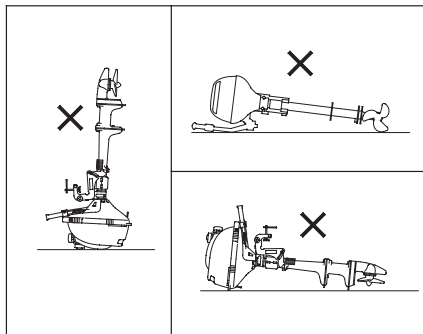
Transport horizontal



DISPOSITIF DE PROTECTION DU CARTER

Reposer le moteur hors-bord sur les casiers protecteurs avec la barre franche repliée.

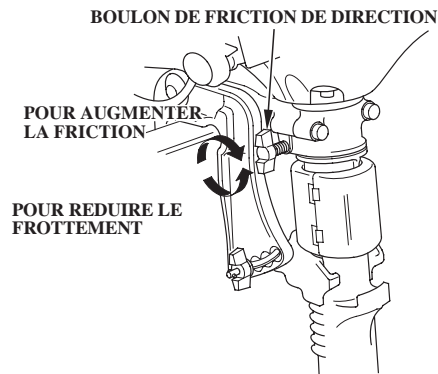
INCORRECT



AVIS

- Toute autre disposition de transport ou de remisage risque de causer des dommages ou une fuite d'huile.
- Si le moteur est incliné en position de marche arrière, l'huile de carter moteur pénètre le cylindre et peut entraîner un démarrage difficile ou empêcher le moteur d'être lancé.

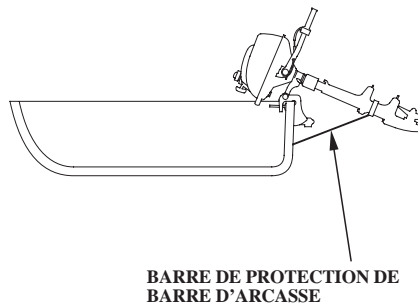
Remorquage



En cas de remorquage ou de transport du bateau avec le moteur monté, il est conseillé de laisser le moteur dans sa position normale de marche, en prenant soin de serrer à fond le boulon de serrage.

AVIS

Ne pas remorquer ou transporter le bateau avec le moteur en position relevée. Le bateau ou le moteur pourrait être très gravement endommagé si le moteur venait à tomber.



Le moteur doit être remorqué en position de marche normale. S'il y a dans cette position un espace de route insuffisant, remorquer alors le moteur en position inclinée en utilisant un dispositif de soutien de moteur telle qu'une barre de maintien de barre d'arcasse, ou déposer le moteur du bateau.

11. NETTOYAGE ET CHASSE D'EAU

Après chaque utilisation dans de l'eau sale ou salée, nettoyer à fond et rincer le moteur hors-bord.

Laver l'extérieur du moteur hors-bord à l'eau courante.

⚠ATTENTION

Vérifier que le moteur hors-bord est bien monté.

Il est important de réaliser un entretien et des réglages périodiques pour maintenir le moteur en bon état de fonctionnement. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien conformément au CALENDRIER D'ENTRETIEN.

▲ ATTENTION

Arrêter le moteur avant d'exécuter toute opération d'entretien. Si le moteur doit tourner, veiller à ce que la zone soit bien aérée. Ne jamais faire tourner le moteur dans un lieu fermé ou confiné. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique. Son inhalation peut provoquer une perte de connaissance, voire même être fatale.

Toujours reposer le couvercle de moteur s'il a été déposé avant de mettre le moteur en marche. Maintenir le couvercle de moteur fermé en utilisant la courroie de retenue de couvercle de moteur.

AVIS

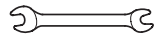
- **Si le moteur doit être utilisé, vérifier qu'il y a au moins 150 mm d'eau au-dessus de la plaque anti-cavitation, sinon le moteur va surchauffer.**
- **N'utiliser que des pièces Honda Genuine ou leur équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange de qualité non équivalente peuvent endommager le moteur.**

ENTRETIEN

Trousse à outils et pièces de rechange

Les pièces de rechange et outils suivants sont fournis avec le moteur hors-bord pour la réalisation des opérations d'entretien, de réglage et de réparation d'urgence.

Trousse à outil



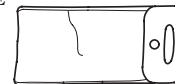
CLE DE 8 × 10 mm



TOURNEVIS PHILLIPS/PLAT



AGRAFE DE CONTACTEUR
D'ARRET D'URGENCE



SAC A OUTIL



CLE A TUBE



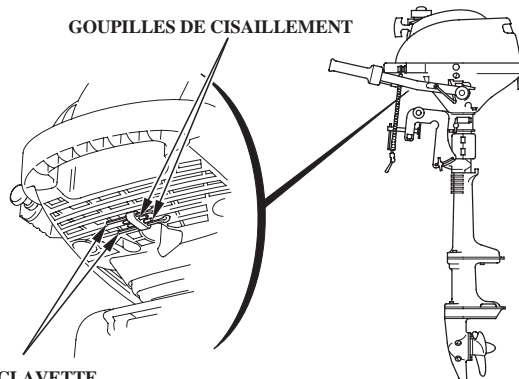
PINCES



CORDELETTE DE DEMARREUR
DE SECOURS

Pièces en option

GOUPILLES DE CISAILLEMENT



GOUPILLES DE CLAVETTE

CALENDRIER D'ENTRETIEN

PERIODICITE D'ENTRETIEN DE ROUTINE (3) A effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant l'intervalle le plus court.		A chaque utilisation	Premier mois ou 10 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les ans ou 150 h
POINT A CONTROLER					
Huile moteur	Vérifier le niveau	○			
	Renouveler		○	○	
Huile de carter de renvoi d'angle	Renouveler		○	○	
Corde de lancement	Vérifier			○	
Tringlerie du carburateur	Vérifier-Régler		○(2)	○ (2)	
Jeu aux soupapes	Vérifier-Régler				○ (2)
Bougie	Vérifier-Régler			○	
	Remplacer	Toutes les 200 hres			
Hélice et goupille fendue	Vérifier	○			
Anode	Vérifier	○			
Régime de ralenti	Vérifier-Régler		○(2)	○ (2)	
Segments et tambour d'embrayage (type avec embrayage)	Remplacer				○ (2)

NOTE:

- (1) Lubrifier plus souvent en cas d'utilisation en eau de mer.
- (2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
- (3) En cas d'utilisation professionnelle, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer la périodicité d'intervalle d'une manière précise.

ENTRETIEN

PERIODICITE D'ENTRETIEN DE ROUTINE (3) A effectuer aux intervalles indiqués en mois ou en heures de fonctionnement, en retenant l'intervalle le plus court.		A chaque utilisation	Premier mois ou 10 h	Tous les 6 mois ou 50 h	Tous les ans ou 150 h
POINT A CONTROLER					
Chemise et bague de carter de pivotement	Remplacer	Tous les 3 ans (2)			
Etanchéité à l'eau	Remplacer	Tous les 3 ans (2)			
Canalisation de carburant	Vérifier	○			
	Remplacer	Tous les 2 ans (si nécessaire) (2)			
Boulons et écrous	Vérifier-Resserrer		○ (2)		○ (2)
Graissage	Lubrifier		○ (1)	○ (1)	
Réservoir de carburant et filtre du réservoir	Nettoyer			○ (2)	
Tuyau reniflard de carter moteur	Vérifier				○ (2)
Contacteur d'arrêt d'urgence	Vérifier	○			

NOTE:

- (1) Lubrifier plus souvent en cas d'utilisation en eau de mer.
- (2) L'entretien de ces points doit être confié au concessionnaire.
- (3) En cas d'utilisation professionnelle, noter les heures de fonctionnement afin de déterminer la périodicité d'intervalle d'une manière précise.

Renouvellement de l'huile moteur

Une huile moteur contaminée ou en quantité insuffisante affectera négativement la durée de vie des pièces mobiles et des pièces en mouvement.

Se laver les mains avec de l'eau et du savon après avoir manipulé de l'huile usée.

Périodicité de renouvellement de l'huile:

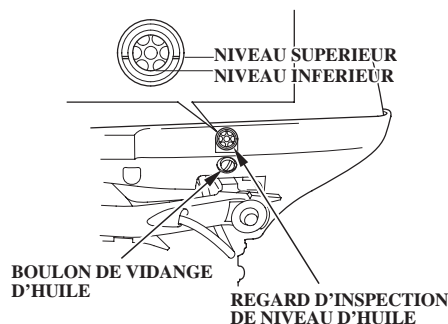
Un mois ou 10 heures de fonctionnement après la date d'achat pour le renouvellement initial; tous les 6 mois ou toutes les 50 heures par la suite.

Contenance en huile:

0,25 L

Huile recommandée : Huile moteur SAE 10W-30 ou équivalente, classe de service API SG, SH ou SJ.

〈Renouvellement de l'huile moteur〉



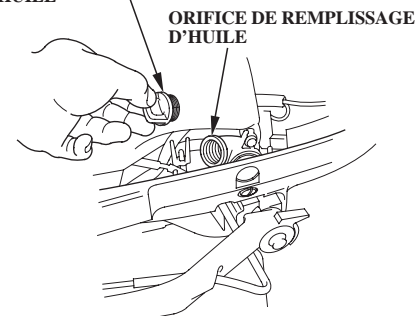
Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position OFF, et fermer le bouton de ventilation de bouchon de carburant.
2. Desserrer le boulon de vidange d'huile, et tourner le moteur sur son côté barre de gouvernail.
3. Déposer le boulon de vidange d'huile et la rondelle pour vidanger l'huile.

NOTE:

Se débarrasser de l'huile moteur usée d'une manière qui soit compatible avec l'environnement. Nous suggérons de la mettre dans un récipient hermétiquement

BOUCHON DE REMPLISSAGE D'HUILE



fermé et de porter celui-ci au point de collecte des huiles usagées le plus proche. Ne pas jeter l'huile avec les ordures ménagères et ne pas la verser au sol.

4. Supporter le moteur en position verticale, et installer correctement une rondelle neuve et le boulon de vidange d'huile.
5. Déposer le couvercle de moteur.
6. Déposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile, et remplir le carter moteur avec l'huile recommandée (voir page 23) jusqu'à la marque de niveau supérieur de la fenêtre de contrôle de niveau d'huile.
7. Bien reposer le bouchon de dispositif de remplissage d'huile.

ENTRETIEN

8. Reposer le couvercle de moteur.

Vidange d'huile pour engrenages

Intervalle de vidange d'huile:

10 heures ou 1 mois après l'utilisation initiale pour un changement initial, puis tous les 6 mois ou toutes les 50 heures.

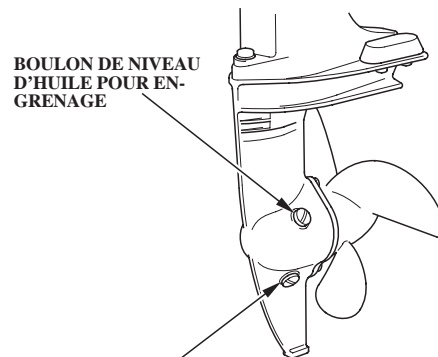
Contenance en huile:

0,05 L

Huile recommandée:

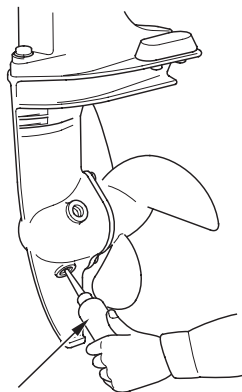
Huile pour engrenages hypoïdes SAE 90 ou équivalente, classification Service API (GL-4)

Changer l'huile pour engrenages avec le moteur arrêté et le moteur hors-bord en position verticale.



BOULON DE VIDANGE D'HUILE POUR ENGRENAGE

1. Placer un récipient approprié sous l'orifice de vidange d'huile pour recueillir l'huile usée, puis retirer le boulon de niveau d'huile et le boulon de vidange d'huile.



**FLACON D'HUILE
D'ENGRENAGE**

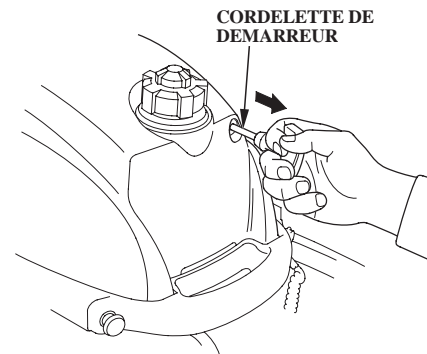
2. Laisser vidanger complètement l'huile usée, puis installer un adaptateur de pompe à huile dans le trou de vidange d'huile. Si de l'eau ou de l'huile contaminée (laiteuse) sort par l'orifice de vidange lorsqu'on retire le bouchon, faire vérifier le moteur hors-bord par un concessionnaire Honda Marine agréé.
3. Faire l'appoint d'huile par l'orifice de vidange d'huile jusqu'à ce qu'elle sorte par l'orifice de niveau d'huile, puis reposer le bouchon de niveau d'huile et le bouchon de vidange d'huile.

COUPLE DE SERRAGE DU BOULON DE NIVEAU D'HUILE:
3,4 N·m (0,35 kgf·m)

Eviter de perdre plus de 30 cm³ lorsqu'on repose le bouchon de vidange.

COUPLE DE SERRAGE DU BOULON DE VIDANGE D'HUILE:
3,4 N·m (0,35 kgf·m)

Vérification de la corde de démarreur



Vérifier la corde de démarreur tous les 6 mois ou après toutes les 50 heures de fonctionnement du moteur hors-bord. Remplacer la corde si elle est effilochée.

ENTRETIEN

Entretien des bougies d'allumage

Pour que le moteur fonctionne correctement, les électrodes des bougies d'allumage doivent être dépourvues de tout dépôt et leur écartement doit être correct.

⚠ PRECAUTION

Les bougies d'allumage deviennent très chaudes pendant le fonctionnement et elles le resteront pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.

Intervalles de contrôle et de réglage:

Toutes les 50 heures ou tous les 6 mois.

Intervalle de remplacement:

Toutes les 200 heures.

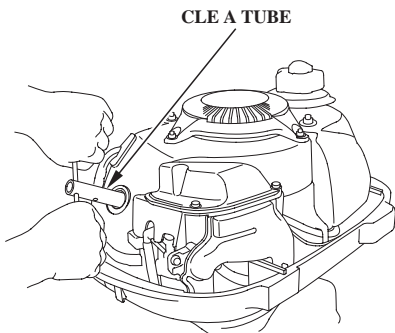
Bougies d'allumage recommandées:

CR4HSB (NGK)

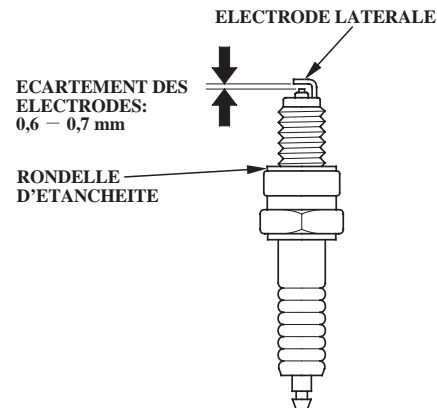
U14FSR-UB (DENSO)

AVIS

N'utiliser que la bougie d'allumage recommandée ou équivalente. Une bougie d'allumage ayant une gamme thermique incorrecte risque d'occasionner des dommages au moteur.



1. Déposer le couvercle de moteur.
2. Déposer le capuchon de bougie d'allumage.
3. Utiliser la clé et le tournevis fournis dans la trousse à outils pour déposer la bougie d'allumage.
4. Vérifier à l'oeil nu la bougie d'allumage. Jeter la bougie d'allumage s'il y a une usure apparente, ou si l'isolant est fissuré ou écaillé. Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique si elle doit être ré-utilisée.



5. Mesurer l'écartement des électrodes avec un calibre d'épaisseur. L'écartement doit être compris entre 0,6 – 0,7 mm. Corriger si nécessaire en recourbant soigneusement l'électrode latérale.

6. S'assurer que la rondelle d'étanchéité est en bon état et visser la bougie à la main pour ne pas risquer de foirer son filetage.
7. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

NOTE:

Pour l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, serrer de 1/2 tour après son assise pour comprimer la rondelle. Pour l'installation d'une bougie d'allumage ancienne, serrer de 1/8 – 1/4 de tour après l'assise de la bougie pour comprimer la rondelle.

8. Remettre le capuchon de bougie en place.

AVIS

**La bougie d'allumage doit être bien serrée.
Une bougie mal serrée peut devenir très
chaude et endommager le moteur.**

9. Remettre en place le capot moteur.

ENTRETIEN

Lubrification

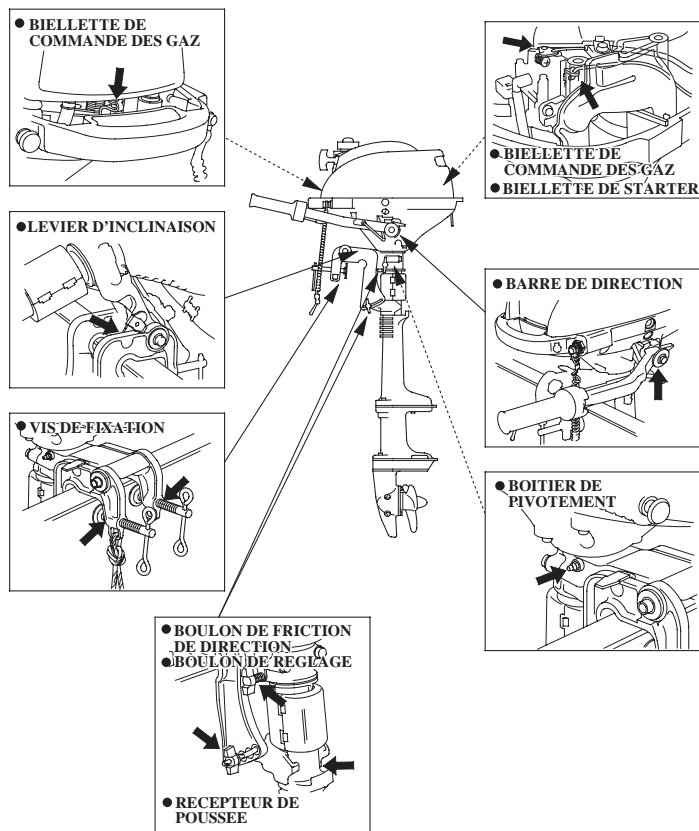
Essuyer l'extérieur du moteur avec un chiffon imbibé d'huile propre.
Enduire de la graisse anticorrosion marine sur les pièces suivantes:

Intervalle de graissage:

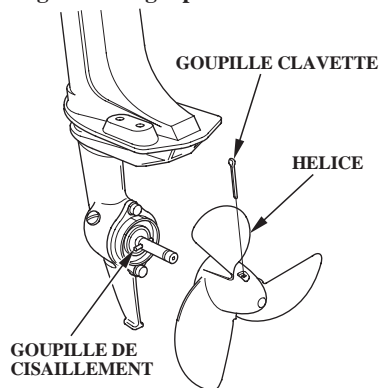
10 heures ou un mois après la date d'achat pour un graissage initial,
puis toutes les 50 heures ou 6 mois.

NOTE:

Appliquer de l'huile anti-corrosion aux surfaces de pivot là où la graisse ne peut pas pénétrer.



Changement de goupille de cisaillement

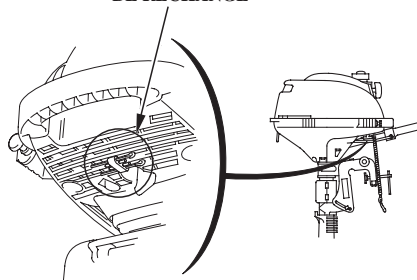


Une goupille de cisaillement est utilisée pour protéger l'hélice ainsi que le mécanisme d'entraînement contre tout dommage si l'hélice heurte un écueil.

⚠ ATTENTION

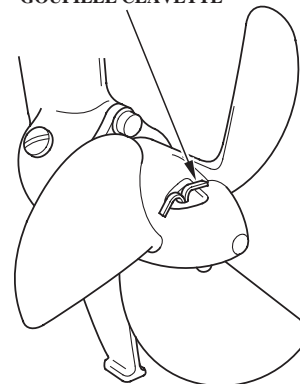
- Lors du remplacement, enlever l'agrafe de commutateur d'arrêt d'urgence pour éviter un démarrage intempestif du moteur.
- L'hélice est fine et tranchante. Pour se protéger les mains, porter des gants épais pendant le remplacement.

GOUILLES DE CISAILLEMENT ET GOUILLES DE CLAVETTE DE RECHANGE



1. Déposer la goupille fendue et l'hélice.
2. Retirer la goupille de cisaillement cassée et la remplacer par une neuve.
3. Installer l'hélice.

GOUVILLE CLAVETTE



4. Mettre en place une goupille fendue neuve, et écarter les extrémités comme il est montré.

NOTE:

- Utiliser une goupille fendue Honda d'origine et replier se extrémités de la manière illustrée.

ENTRETIEN

Entretien d'un moteur submergé

Si le moteur a été submergé, il doit subir un entretien immédiatement après sa sortie de l'eau afin de minimiser la corrosion.

Si un distributeur de moteur hors-bord Honda agréé se trouve à proximité, lui apporter immédiatement le moteur. Si le distributeur le plus proche est très loin, procéder de la manière suivante:

1. Retirer le couvercle du moteur et rincer le moteur à l'eau douce pour enlever toutes traces de sel, sable, boue, etc.
2. Vidanger le réservoir de carburant dans un bidon approprié.
3. Desserrer la vis de vidange du carburateur et vidanger le contenu du carburateur dans un récipient approprié. Resserrer ensuite la vis de vidange (voir page 60).

4. Renouveler l'huile moteur (voir page 51).

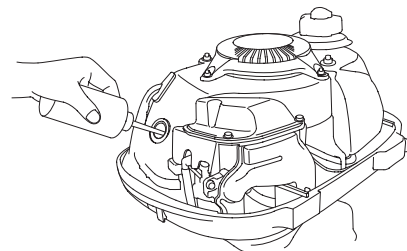
S'il y a de l'eau dans le carter moteur ou des signes de présence d'eau dans l'huile moteur usée, un second renouvellement d'huile moteur doit être effectué après avoir fait tourner le moteur pendant 1/2 heure.

5. Déposer la bougie d'allumage.

Retirer le clip du coupe-circuit de sécurité, puis tirer la corde de lancement à plusieurs reprises pour évacuer complètement l'eau des cylindres.

AVIS

- En cas de lancement du moteur avec un circuit d'allumage ouvert (bougie d'allumage déposée du circuit d'allumage), désengager l'agrafe de commutateur d'arrêt d'urgence pour éviter des dommages électriques au système d'allumage.



- Si le moteur tournait avant d'être submergé, il risque d'avoir subi des dommages mécaniques, tels que bielles faussées. Si le moteur se grippe pendant une tentative de démarrage, ne pas le faire tourner tant qu'il n'a pas été réparé.

6. Verser une cuillère à café (3 à 5 cm³) d'huile moteur dans l'orifice de bougie, puis tirer la corde de lancement à plusieurs reprises pour lubrifier l'intérieur du cylindre.
Reposer la bougie et engager le clip dans le coupe-circuit de sécurité.

7. Essayer de faire démarrer le moteur.

▲ATTENTION

Les pièces mobiles exposées peuvent provoquer des blessures. Faire très attention lors de l'installation du couvercle du moteur. Ne pas utiliser le moteur hors-bord sans le couvercle du moteur.

- Si le moteur ne démarre pas, déposer la bougie d'allumage, nettoyer et sécher l'électrode, puis reposer la bougie d'allumage, et essayer de remettre le moteur en marche.
 - Si le moteur démarre et qu'aucun dommage mécanique n'est évident, continuer à faire tourner le moteur pendant 1/2 heure ou plus (vérifier que le niveau d'eau est au moins 150 mm au-dessus de la plaque anti-cavitation).
8. Dès que possible, amener le moteur à un distributeur de moteurs hors-bord Honda agréé pour le faire contrôler et réviser.

13. REMISAGE

Pour prolonger la durée de vie du moteur hors-bord, nous vous conseillons de demander à un distributeur de moteurs hors-bord Honda agréé de procéder aux opérations d'entretien nécessaires avant remisage. Cependant, les opérations suivantes peuvent être exécutées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

Carburant

NOTE:

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, elle peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations:

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 24).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.

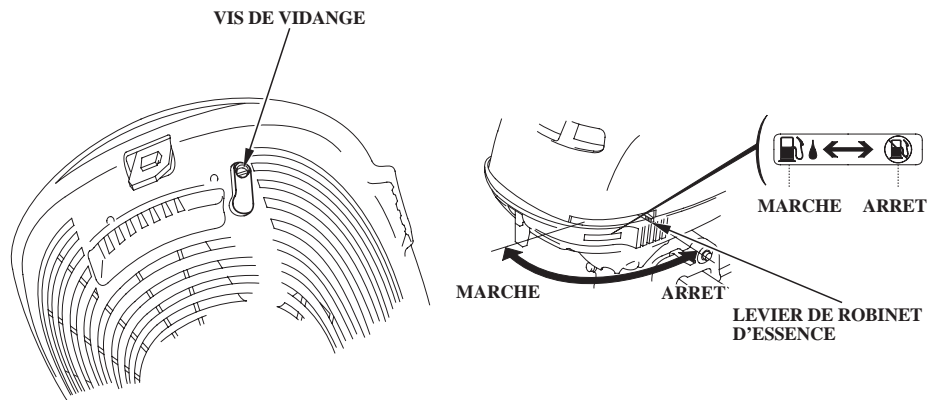
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur.

Vidange de l'essence

▲ATTENTION

L'essence est très inflammable, et les vapeurs d'essence peuvent exploser, entraînant de graves blessures, voire la mort. Ne pas fumer ou autoriser de flammes dans votre zone de travail. GARDER HORS DE PORTEE D'ENFANTS.

- Faire très attention de ne pas renverser d'essence. L'essence renversée ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer qu'elle a bien séché avant de remiser ou de transporter le moteur.
- Ne pas fumer et n'approcher ni flammes ni étincelles de la zone de travail et de la zone de stockage de l'essence.



1. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position OFF.
2. Déposer le bouchon de dispositif de remplissage de carburant, et vidanger l'essence du réservoir de carburant dans un bidon approprié.
3. Tourner le levier de robinet de carburant vers la position ON, desserrer la vis de vidange de carburateur, et vidanger l'essence dans un bidon approprié.
4. Après la vidange, resserrer la vis de vidange.
5. Vérifier que le bouton de ventilation de bouchon de carburant est tourné vers la position OFF.

REMISAGE

Huile moteur

1. Changer l'huile moteur (voir page 51).
2. Déposer la bougie (voir page 54) et retirer le clip du coupe-circuit d'arrêt d'urgence.
3. Verser une cuillère à café (3 à 5 cm³) d'huile moteur propre dans le cylindre.
4. Tirer plusieurs fois la corde de lanceur pour distribuer l'huile dans le cylindre.
5. Reposer la bougie d'allumage.

Position d'emmagasinement du moteur hors-bord

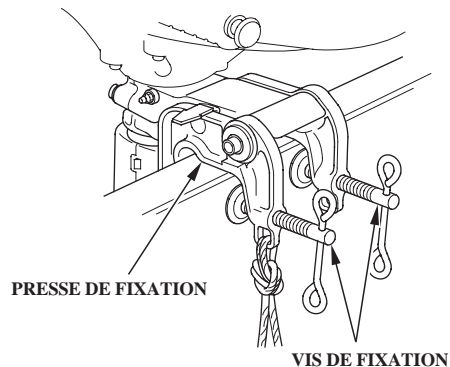
Remiser le moteur soit verticalement, soit horizontalement, de la manière suivante avec la barre de gouvernail pliée.

Remiser le moteur hors-bord dans un lieu propre et sec.

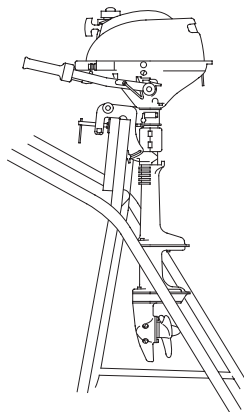
NOTE:

Avant de remiser, nettoyer, rincer et lubrifier le moteur hors-bord de la manière décrite à la page 56.

Emmagasinage vertical

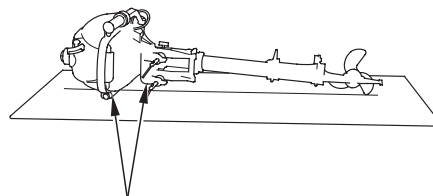


1. Fixer les chaises d'arbre d'hélice à un support de moteur, et serrer les vis de fixation pour bien installer le moteur hors-bord.



2. Emmagasiner le moteur hors-bord comme indiqué ci-dessus.

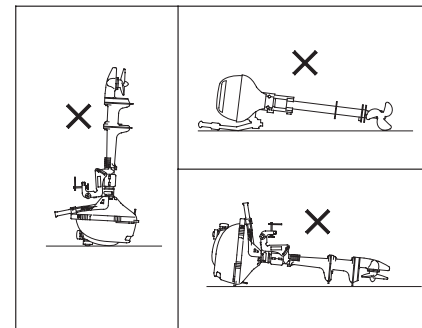
Emmagasinage horizontal



DISPOSITIF DE PROTECTION DU CARTER

Reposer le moteur hors-bord sur les casiers protecteurs avec la barre franche repliée.

INCORRECT



AVIS

- Toute autre position de transport ou de remisage pourrait endommager le moteur.
- Si le moteur est incliné en position de marche arrière, l'huile de carter moteur pénètre le cylindre et peut entraîner un démarrage difficile ou empêcher le moteur d'être lancé.

14. MISE AU REBUT

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour s'en débarrasser.

〈 Le moteur ne démarre pas 〉

1. La pince du commutateur d'arrêt d'urgence n'est pas engagée. → Engager le commutateur d'arrêt d'urgence en place. (page 28)
2. Le levier ou la manette de commande des gaz n'est pas en position START (démarriage). → Déplacer le levier ou la manette de commande des gaz vers la position START (démarriage). (page 29)
3. Manque de carburant. → Faire le plein de carburant. (page 24)
4. Le robinet de carburant n'est pas ouvert. → Placer le levier du robinet de carburant sur la position OUVERT. (page 27)
5. Le bouton d'évent du bouchon de carburant n'est pas ouvert. → Ouvrir le bouton d'évent du bouchon de carburant. (page 27)
6. Est-ce que le carburant arrive bien au carburateur? → Desserrer la vis de purge du carburateur pour voir s'il y a du carburant dans la cuve de flotteur du carburateur. (page 60)
7. Le moteur est noyé. → Nettoyer et sécher la bougie d'allumage. (page 54)

DEPISTAGE DES PANNES

〈 Le régime du moteur change ou le moteur cale 〉

1. Le niveau d'essence est bas. → Ajouter de l'essence. (page 24)
2. Le filtre à essence est colmaté. → Remplacer le filtre à essence.
3. La bougie d'allumage est encrassée. → Retirer la bougie d'allumage, la sécher et la nettoyer. (page 54)
4. La gamme thermique de la bougie d'allumage est incorrecte. → Remplacer par une bougie d'allumage ayant une gamme thermique correcte. (page 54)
5. L'écartement des électrodes de la bougie d'allumage est incorrect. → Ajuster à l'écartement correct. (page 54)

〈 Le régime du moteur n'augmente pas 〉

1. Le filtre à essence est colmaté. → Remplacer le filtre à essence.
2. Le niveau d'huile moteur est bas. → Vérifier l'huile moteur et ajouter de l'huile jusqu'au niveau spécifié. (page 23)
3. Une hélice inappropriée a été sélectionnée. → Consulter un concessionnaire Honda de moteur hors-bord.
4. Les passagers ne sont pas correctement répartis. → Répartir les passagers correctement.
5. Le moteur hors-bord n'est pas correctement installé. → Installer le moteur hors-bord en position correcte. (pages 19 à 21)

〈 Le moteur surchauffe 〉

1. Le moteur est surchargé en raison des passagers qui ne sont pas correctement répartis ou d'une charge excessive sur le bateau. → Répartir les passagers correctement. Ne pas charger le bateau de manière excessive.
2. Cavitation. → Installer le moteur hors-bord en position convenable. (page 19)

〈 Surrégime du moteur 〉

1. Cavitation. → Installer le moteur hors-bord en bonne position. (page 19)
2. La goupille de cisaillement est endommagée. → Remplacer la goupille de cisaillement. (page 57)
3. Une hélice inappropriée a été sélectionnée. → Consulter un concessionnaire Honda de moteur hors-bord.
4. L'angle d'assiette n'est pas correct. → Equilibrer à un angle correct. (page 21)

16. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	BF2D				
Code descriptif	BZBK	BZBF	BZBF	BZBK	BZBF
Longueur de l'arbre	S (Court)		L (Long)		
Type	SD	SCD	SCHD	LD	LCHD
Longueur hors tout	410 mm		410 mm		
Largeur hors tout	280 mm		280 mm		
Hauteur hors tout	945 mm		1.100 mm		
Hauteur d'arcasse (lorsque l'angle de tableau arrière est de 5°)	418 mm		571 mm		
Poids à sec (masse) *	12,5 kg	13,0 kg	13,5 kg	13,5 kg	14,0 kg
Puissance nominale	1,5 kW (2,0 PS)				
Plage de régime à pleins gaz	5.000—6.000 min ⁻¹ (tr/mn)				
Type de moteur	4 temps, soupape en tête, un cylindre				
Cylindrée	57,2 cm ³				
Jeu de poussoir de soupape	Admission: 0,06—0,10 mm Echappement: 0,09—0,13 mm				
Ecartement de bougie	0,6—0,7 mm				
Système de démarrage	Démarreur à recul				
Système d'allumage	Magnétique transistorisé				
Système de graissage	Déflecteur d'huile				

Huile spécifiée	Moteur: Norme API SG, SH, SJ SAE 10W-30 Cater d'engrenages: Normes API (GL-4) Huile pour engrenages pour moteur hors-board SAE 90 norme
Contenance en huile	Moteur: 0,25 L Cater d'engrenages: 0,05 L
Système de refroidissement	Refroidissement forcé par air
Système d'échappement	Echappement sous l'eau
Bougie d'allumage	CR4HSB (NGK) , U14FSR-UB (DENSO)
Carburant	Essence sans plomb pour automobile (indice d'octane théorique de 91, indice d'octane à la pompe de 86, ou supérieur)
Contenance du réservoir	1,0 L
Equipeement de direction	Barre de direction
Angle de manoeuvre	360°
Angle d'arcasse	4 niveaux (5° -10° -15° -20°)
Angle d'inclinaison	75° (lorsque l'angle de tableau arrière est de 5°)
Hélice standard (Nombre de pale—diamètre × pas)	3—184 × 120 mm

*Avec hélice

La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODELE	BF2.3D							
Code descriptif	BAWJ	BAVJ	BAWJ	BAVJ	BAWJ	BAVJ	BAWJ	BAVJ
Longueur de l'arbre	S (Court)				L (Long)			
Type	SU	SCU	SHU	SCHU	LU	LCU	LHU	LCHU
Longueur hors tout	410 mm				410 mm			
Largeur hors tout	280 mm				280 mm			
Hauteur hors tout	945 mm				1.100 mm			
Hauteur d'arcasse (lorsque l'angle de tableau arrière est de 5°)	418 mm				571 mm			
Poids à sec (masse) *	12,5 kg	13,0 kg	13,0 kg	13,5 kg	13,5 kg	13,5 kg	13,5 kg	14,0 kg
Puissance nominale	1,7 kW (2,3 PS)							
Plage de régime à pleins gaz	5.000—6.000 min ⁻¹ (tr/mn)							
Type de moteur	4 temps, soupape en tête, un cylindre							
Cylindrée	57,2 cm ³							
Jeu de poussoir de soupape	Admission: 0,06—0,10 mm Echappement: 0,09—0,13 mm							
Ecartement de bougie	0,6—0,7 mm							
Système de démarrage	Démarreur à recul							
Système d'allumage	Magnétique transistorisé							
Système de graissage	Déflecteur d'huile							

Huile spécifiée	Moteur: Norme API SG, SH, SJ SAE 10W-30 Cater d'engranages: Normes API (GL-4) Huile pour engrenages pour moteur hors-board SAE 90 norme
Contenance en huile	Moteur: 0,25 L Cater d'engranages: 0,05 L
Système de refroidissement	Refroidissement forcé par air
Système d'échappement	Echappement sous l'eau
Bougie d'allumage	CR4HSB (NGK) , U14FSR-UB (DENSO)
Carburant	Essence sans plomb pour automobile (indice d'octane théorique de 91, indice d'octane à la pompe de 86, ou supérieur)
Contenance du réservoir	1,0 L
Equipeement de direction	Barre de direction
Angle de manoeuvre	360°
Angle d'arcasse	4 niveaux (5° -10° -15° -20°)
Angle d'inclinaison	75° (lorsque l'angle de tableau arrière est de 5°)
Hélice standard (Nombre de pale—diamètre × pas)	3—184 × 120 mm

*Avec hélice

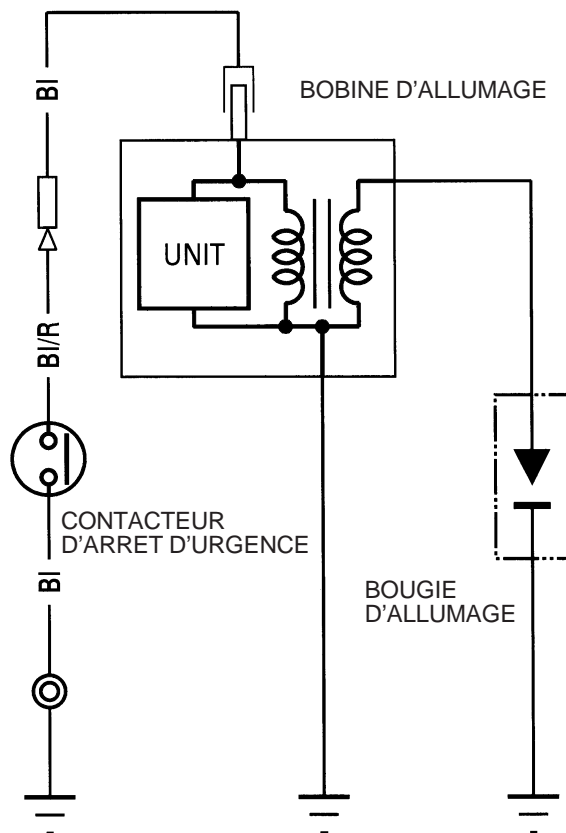
La puissance des moteurs hors-bord Honda est évaluée selon la norme ISO8665 (puissance à l'arbre d'hélice).

Bruit et vibrations

MODELE	BF2D · BF2.3D
SYSTEME DE COMMANDE	T (Barre franche)
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (2006/42/CE, ICOMIA 39-94)	83 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (Référence à EN ISO3744)	89 dB (A)
Incertitude	2 dB (A)
Niveau de vibrations main-bras (2006/42/CE, ICOMIA 38-94)	7,0 m/s ²
Incertitude	2,1 m/s ²

Se reporter à: Norme ICOMIA: car elle spécifie les conditions de fonctionnement du moteur et les conditions de mesure.

17. SCHEMA DE CABLAGE



BI	NOIR
R	ROUGE

18. ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

Pour l'Europe

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana Blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Fred Bobek d.o.o.

Honda-Marine Croatia - Trg. - Ind.

zona bb

22211 Vodice

Tel. : +385 22 44 33 00/33 10

Fax : +385 22 44 05 00

<http://www.honda-marine.hr>

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.hondamarine.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 207757200

Fax : +358 (0)9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71, Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 3483582

Fax : +30 210 3418092

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

Pour l'Europe (suite)

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.

Kamaraerdei út 3
2040 Budaörs

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondamarine.hu>

✉ info@hondamarine.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagardar 24-26
104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.marine@honda-eu.com

MALTA

Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road -
Mrieħel Bypass

Mrieħel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 (0)20 7070000

Fax : +31 (0)20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

AS Kellox

Boks 170 - Nygårdssveien 67
1401 Ski

Tel. : +47 64 97 61 00

Fax : +47 64 97 61 92

<http://www.kellox.no>

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky
district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grčica Milenka 39
11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

Pour l'Europe (suite)

SLOVAK REPUBLIC

Honda Slovakia, s.r.o.
Prievozká 6 821 09 Bratislava
Tel. : + 421 2 32131112
Fax : + 421 2 32131111
<http://www.honda.sk>

SPAIN & Las Palmas province (Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel. : + 34 93 860 50 25
Fax : + 34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province (Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.
Carretera General del Sur, KM. 8,8
38107 Santa Cruz de Tenerife
Tel. : + 34 (922) 620 617
Fax : + 34 (922) 618 042
<http://www.aucasa.com>
✉ ventas@aucasa.com
✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB
Box 50583 - Väst kustvägen 17
20215 Malmö
Tel. : + 46 (0)40 600 23 00
Fax : + 46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.
10 Route des Moulières
1214 Vernier-Genève
Tel. : + 41 (0)22 939 09 09
Fax : + 41 (0)22 939 09 97
<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve Pazarlama AS
Esentepe mah. Anadolu cad. No: 5
Kartal 34870 Istanbul
Tel. : + 90 216 389 59 60
Fax : + 90 216 353 31 98
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC
101 Volodymyrska Str. - Build. 2
Kyiv 01033
Tel. : + 380 44 390 14 14
Fax : + 380 44 390 14 10
<http://www.honda.ua>
✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment
470 London Road
Slough - Berkshire, SL3 8QY
Tel. : + 44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

Pour l'Australie

AUSTRALIA

**Honda Australia Motorcycle
and Power Equipment Pty. Ltd**
1954-1956 Hume Highway
Campbellfield Victoria 3061
Tel. : (03) 9270 1111
Fax : (03) 9270 1133
<http://www.hondampe.com.au/>

19. “DECLARATION CE DE CONFORMITE” DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (14), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC, 2004/108/EC

3) Outboard engine

4) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN ISO 8178
EN ISO 14509

5) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

6) CATEGORY: 7) Outboard engine 8) MAKE: Honda

9) TYPE: 7) 10) SERIAL NUMBER: 10)

11) MANUFACTURER: Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

12) AUTHORIZED REPRESENTATIVE: Honda Motor Europe Ltd. - Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst, Belgium

13) SIGNATURE: 13)
14) NAME: 14)
15) TITLE: 16) 17) DATE: 17)
18) PLACE: 18)

“DECLARATION CE DE CONFORMITE” DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (14), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) moteur hors-bord 4) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 5) DESCRIPTION DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) moteur hors-bord 8) MARQUE 9) TYPE 10) NUMÉRO DI SERIE 11) CONSTRUCTEUR 12) REPRÉSENTANT HABILITÉ 13) SIGNATURE 14) NOM 15) TITRE 16) Directeur Qualite 17) DATE 18) LIEU	français (FRENCH)
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (14), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) MOTORE FUORIBORDO 4) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 5) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 6) CATEGORIA 7) MOTORE FUORIBORDO 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DI SERIE 11) FABBRICANTE 12) RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO 13) FIRMA 14) NOME 15) TITOLO 16) DIRETTORE DELLA QUALITA' 17) ADDÌ 18) LUOGO	italiano (ITALIAN)
1) EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (14), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DASS DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) Außenbordmotor 4) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 5) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 6) ART 7) Außenbordmotor 8) FABRIKAT 9) TYP 10) SERIEN NUMMER 11) HERSTELLER 12) BEVOLLMÄCHTIGTER 13) UNTERSCHIFT 14) NAME 15) TITEL 16) Qualitätssi Cherung 17) DATUM 18) ORT	deutsch (GERMAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (14), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) buitenboordmotor 4) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 5) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 6) CATEGORIE 7) buitenboormotor 8) FABRIKAT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) GEMACHTIGDE VAN DE FABRIKANT 13) HANDTEKENING 14) NAAM 15) TITEL 16) Directeur Kwaliteitszorg 17) DATUM 18) PLAATS	nederlands (DUTCH)
1) ΕΕ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (14), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΦΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) Εξωλέμβια μηχανή 4) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 5) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 6) ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ 7) Εξωλέμβια μηχανή 8) ΕΡΓΟΤΖΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 9) ΤΥΠΟΣ 10) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 11) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 12) ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ 13) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 14) ΟΝΟΜΑ 15) ΤΙΤΛΟΣ 16) Υπεύθυνος Ποιότητας 17) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 18) ΤΟΠΟΣ	Ελληνικά (GREEK)
1) EC OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (14), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) Utenbordsmotor 4) REFERENCE TIL HARMONISERED E STANDARDE 5) BESKRIVELSE AF MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIEN UMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATURE 14) NAVN 15) TITEL 16) Kvalitets Leder 17) DATO 18) STED	DANSK (DANISH)
1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (14), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) Motor fueraborda 4) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 5) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 6) CATEGORÍA 7) Motor fueraborda 8) MARCA 9) TIPO 10) NUMERO DE SERIE 11) FABRICANTE 12) REPRESENTANTE AUTORIZADO 13) FIRMA 14) NOMBRE 15) CARGO 16) Director de calidad 17) FECHA 18) LUGAR	español (SPANISH)

“DECLARATION CE DE CONFORMITE” DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES

1) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (14), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRETIVAS COMUNITÁRIAS 3) Motor fora de borda 4) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 5) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 6) CATEGORIA 7) Motor fora de borda 8) MARCA 9) TIPO 10) NÚMERO DE SÉRIE 11) FABRICANTE 12) MANDATÁRIO AUTORIZADO 13) ASSINATURA 14) NOME 15) TÍTULO 16) Director de Qualidade 17) DATA 18) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (14), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) Peramoottori 4) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 5) KUVAUUS LAITTEESTA 6) KATEGORIA 7) Peramoottori 8) MERKKI 9) MALLI 10) SARJANUMERO 11) VALMISTAJA 12) VALTUUTETTU EDUSTAJA 13) ALLEKIRJOITUS 14) NIMI 15) TITTELI 16) Laatupäällikkö 17) PÄIVÄMÄÄRÄ 18) PAIKKA	suomi (FINNISH)
1) ЕС-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДПИСАЛИЯТ СЕ (14), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 4) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 5) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 6) КАТЕГОРИЯ 7) ИЗВЪНБОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 8) МАРКА 9) ТИП 10) СЕРИЕН НОМЕР 11) ПРОИЗВОДИТЕЛ 12) ОТОРИЗИРАН ПРЕСТАВИТЕЛ 13) ПОДПИС 14) ИМЕ 15) ТИТЛА 16) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 17) ДАТА 18) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (14), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) Utomborotsmotor 4) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 5) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 6) KATEGORI 7) Utomborotsmotor 8) MERKKI 9) TYYPITECKNING 10) SERIENUMER 11) TILLVERKARE 12) REPRESENTERANDE TILLVERKARENS 13) SIGNATUR 14) NAMN 15) TITEL 16) Kvalitetschef 17) DATUM 18) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (14), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) Silnik zaburtowy 4) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 5) OPIS URZĄDZENIA 6) KATEGORIA 7) Silnik zaburtowy 8) MARKA 9) TYP 10) NUMERY SERYJNE 11) PRODUCENT 12) UPOWAŻNIENY PRZEDSTAWICIEL PRODUCENTA 13) PODPIS 14) NAZWISKO 15) TYTUŁ 16) Menadżer Jakości 17) DATA 18) MIEJSCE	polski (POLISH)
1) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 2) ALULÍROTT (14), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 4) ÖSSZSHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 5) A GÉP LEÍRÁSA 6) KATEGÓRIA 7) KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 8) GYÁRTOTTA 9) TÍPUS 10) SORSZÁM 11) GYÁRTÓ 12) ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ KÉPVISELŐ 13) ALÁÍRÁS 14) NÉV 15) BEOSZTÁS 16) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 17) KELTEZÉS DÁTUMA 18) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1) Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (14), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 4) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 5) POPIS VÝROBKU 6) KATEGORIE: 7) ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 8) ZNAČKA: 9) TYP: 10) VÝROBNÍ ČÍSLO: 11) VÝROBCE: 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCE: 13) PODPIS: 14) JMÉNO: 15) POZICE 16) Manažer kvality 17) DATUM: 18) MÍSTO:	čeština (CZECH)

“DECLARATION CE DE CONFORMITE” DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES

1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (14), ZASTUPUJÍCÍ VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NASLEDOVNÝCH SMERNÍC 3) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 4) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 5) IDENTIFIKAČIA STROJOV 6) KATEGÓRIA 7) ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 8) VÝROBCA/ZNAČKA 9) TYP 10) SÉRIOVÉ ČÍSLO 11) VÝROBCA 12) AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCA 13) PODPIS 14) MENO 15) POZÍCIA 16) MANAŽÉR KVALITY 17) DÁTUM 18) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EU SAMSVÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (14), SOM REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) Utenbordsmotor 4) REFERANSER TIL HARMONISERED E STANDARDER 5) BESKRIVELSE AV MASKINEN 6) KATEGORI 7) Utenbordsmotor 8) FABRIKANT 9) TYPE 10) SERIE NUMMER 11) FABRIKANT 12) FABRIKANTENS REPRESENTANT 13) SIGNATUR 14) NAVN 15) TITTEL 16) Kvalitetssjef 17) DATO 18) STED	(NORWEGIAN)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNALUL, (14), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZENTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 4) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 5) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 6) CATEGORIA: 7) MOTOR EXTERN 8) MARCA 9) TIPUL 10) NUMAR DE SERIE 11) PRODUCATOR 12) REPREZENTANT AUTORIZAT 13) SEMNATURA 14) NUME 15) TITLUL 16) DIRECTOR DE CALITATE 17) DATA 18) LOCATIE	ROMANIAN
1) EC VASTAVUSDEKLARATSIOON 2) ALLAKIRJUTANU, (14), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3) Pardavāline mootor 4) VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 5) MEHHAANISMI KIRJELDUS 6) KATEGORIA: 7) Outboard engine 8) VALMISTAJA: 9) TÜÜP: 10) SÄERIANUMBER: 11) TOOTJA: 12) VOLITATUD ESINDAJA: 13) ALLKIRI: 14) NIMI: 15) AMET 16) Kvaliteedijuht 17) KUUPÄEV: 18) KOHT:	eesti (ESTONIAN)
1) EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (14), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBĀ ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Piekārināmās laivas dzinējs 4) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 5) Iekārtas apraksts 6) Kategorija 7) Piekārināmās laivas motors 8) Preču zīme 9) Tips 10) Sērijas numurs 11) Izgatavotājs 12) Autorizētais pārstāvis 13) Paraksts 14) Vārds, Uzvārds 15) Tituls 16) Kvalitātes vadītājs 17) Datums 18) Vieta	LATVIAN
1. EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2. ŽEMIAUI PASIRAŠES, (14), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĄ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTYVAS. 3. PAKABINAMAS VARIKLIS. 4. NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 5. MAŠINOS APRAŠYMAS. 6. KATEGORIJA. 7. Pakabinamas variklis. 8. MARKĖ. 9. TIPAS 10. SERIJINIS NUMERIS. 11. GAMINTOJAS. 12. AUTORIZUOTAS ATSTOVAS. 13. PARAŠAS. 14. V. PAVARDE 15. PAREIGOS 16. KOKYBĖS VADYBININKAS. 17. DATA. 18. VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) EC-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI, (14), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJI DEKLARACIJAM 3) Izvenkrmni motorji 4) SKLADNOST Z NASLEDNJI MI STANDARDI 5) OPIS IZDELKOV 6) KATEGORIJA 7) Izvenkrmni motorji 8) PROIZVAJA 9) TIP 10) SERIJSKA ŠTEVILKA 11) PROIZVAJALEC 12) POOBLAŠČEN PREDSTAVNIK 13) PODPIS 14) IME 15) FUNKCIJA 16) Direktor presoje 17) DATUM 18) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)

20. INDEX

Adresses des principaux distributeurs Honda en Europe	71	Entreposage	60
Arrêt du moteur	40	Huile moteur.....	62
Boisseau accélérateur		Position du moteur hors-bord	62
Bouton de blocage (Type à manette des gaz)	13	Entretien des bougies d'allumage	54
Lever.....	12	Entretien d'un moteur submergé.....	58
Poignée	12	Entretien.....	47
Boulon d'ajustement	16	Tableau d'entretien	49
Boulon de réglage de l'angle de tableau arrière et écrou à oreilles	16	Essence contenant de l'alcool	25
Bouton de starter	11	Fonctionnement.....	34
Carburant		Friction de la barre franche	16
Bouton d'évent du bouchon de remplissage.....	17	Hauteur de tableau arrière	18
Lever de valve	13	Inclinaison du moteur hors-bord	37
Niveau.....	24	Installation	18
Remisage	60	Emplacement.....	18
Changement de goupille de cisaillement	57	Hauteur	19
Commandes	11	Levier d'inclinaison.....	15
Contrôles avant utilisation	22	Lubrification.....	56
Autres contrôles divers.....	26	Métal anodique	15
Dépose/repose du couvercle du moteur	22	Mise au rebut	64
“DECLARATION CE DE CONFORMITE” DESCRIPTION DE		Moteur	
TABLE DES MATIERES	74	Accessoire.....	20
Démarrage du moteur.....	27	Angle	20
Problèmes de démarrage	33	Moteur	
Dépannage	65	Hublot de contrôle.....	13
Problèmes de démarrage	33	Lanière de retenue de capot.....	16
Désignation des composants	10	Niveau d'huile	23
Emplacement des étiquettes de sécurité.....	8	Vidange d'huile	51
Emplacement du marquage CE.....	9	Nettoyage et rinçage	46

Poignée du lanceur	11
Remorquage.....	45
Renouvellement de l'huile de renvoi d'angle	52
Schéma de câblage	69
Secours	
Agrafe/cordon de commutateur d'arrêt de secours	14
Coupe-circuit de sécurité.....	11
Démarrage	31
Sécurité	6
Informations	6
Spécifications	67
Système anti-pollution par gaz d'échappement	59
Schéma de câblage	70
Secours	
Agrafe/cordon de commutateur d'arrêt de secours	14
Démarrage	31
Sécurité	6
Informations	6
Spécifications	65
Système anti-pollution par gaz d'échappement	59
Utilisation à haute altitude.....	39
Utilisation en eau peu profonde	39
Vérification de la corde de démarreur	53
Vidange de l'essence	60
Vis de fixation	17

NOTES

HONDA

The Power of Dreams

33ZW6610
00X33-ZW6-6100



HC 1500.2009.10
Printed in Japan

BF2D4
BF2.3D6